

# Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - (1980)

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-417946>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**1. Obergericht**

1.1 Auf Ende des Jahres trat der Präsident der Kriminalkammer, Oberrichter Peter Grossenbacher, in den Ruhestand. Als sein Nachfolger wurde Fürsprecher Werner Rindlisbacher, Bern, gewählt, der sein Amt zu Beginn des Jahres 1981 antrat.

1.2 Die Zahl der beim Obergericht tätigen Kammerschreiber ist durch Dekret vom 22. September 1965 auf zwölf festgesetzt worden. Wie sich in den letzten Jahren in immer vermehrter Masse gezeigt hat, lässt sich diese Begrenzung der Kammerschreiber-Stellen nicht mehr aufrecht erhalten. Neue dem Obergericht zugewiesene Aufgaben, die vermehrt auftretende Notwendigkeit, bewährte Kammerschreiber öfters auf Monate hinaus als a. o. Gerichtspräsident und Untersuchungsrichter an die Bezirke abzutreten, sowie durch Militärdienste bedingte Absenzen von Kammerschreibern lähmen einen geordneten Gerichtsbetrieb in der obersten kantonalen Instanz. Leider war es bis heute nicht möglich, die durch den Personalstop hier gesetzten Schranken zu überwinden und bei den letztlich zuständigen Stellen der kantonalen Verwaltung (Personalamt) das nötige Verständnis zu finden.

Das Problem muss aber unter allen Umständen in nächster Zeit im Sinne einer Erhöhung der Kammerschreiber-Zahl um mindestens zwei weitere Stellen gelöst werden, wenn nicht Nachteile im Laufe der oberinstanzlichen Justiz in Kauf genommen werden sollen.

1.3 Im Laufe des Berichtsjahres konnten die Arbeiten der Fassadenrenovation abgeschlossen werden. Damit sind die langwierigen Umbauarbeiten am Obergerichtsbau weitgehend beendet.

1.4 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 8 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 723 (712) Geschäfte, davon 29 (36) in französischer Sprache, hinzu, so dass total 731 (716) hängig waren.

Erledigt wurden 726 (707) Geschäfte, nämlich:

Kompetenzkonflikte	4
Beschwerden	1
Rekussionen	15
Demissionen	10
Wahlen	28
Auslosung und Streichung von Geschwornen	18
Urlaubsgesuche	48
Stellvertretung von Gerichtspräsidenten	14
Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.	115
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	48
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	25
Eröffnungen von Anwaltsbüros	28
Verlegung der Anwaltspraxis	6
Niederlegung der Anwaltspraxis	4
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	362
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	5

**1. Cour suprême**

1.1 A la fin de 1980, le Président de la Chambre criminelle, Monsieur le Juge d'appel Peter Grossenbacher, a pris sa retraite. M<sup>e</sup> Werner Rindlisbacher, avocat, Berne, a été élu pour lui succéder; il est entré en fonctions au début de 1981.

1.2 Le nombre des greffiers en fonction auprès de la Cour suprême a été fixé à douze, par décret du 22 septembre 1965. Ainsi que cela s'est laissé ressentir toujours plus fortement ces dernières années, cette limitation des postes de greffiers ne peut plus être maintenue. De nouvelles tâches assignées à la Cour suprême, la nécessité, toujours plus grande, de mettre à la disposition des arrondissements des greffiers expérimentés, souvent pour de longs mois, en qualité de président de tribunal e. o. et de juge d'instruction, ainsi que les absences de greffiers dues au service militaire, entravent le bon fonctionnement de la plus haute instance cantonale. Il n'a malheureusement pas été possible, jusqu'à aujourd'hui, de vaincre les limitations imposées par les restrictions de personnel et de trouver la compréhension nécessaire auprès des offices de l'administration cantonale compétents en dernier ressort (office du personnel).

Dans tous les cas, le problème doit être résolu ces prochains temps par l'augmentation d'au moins deux postes de greffiers, si l'on ne veut pas qu'il en résulte des inconvénients dans l'administration de la justice de la Cour suprême.

1.3 Au cours de l'exercice, les travaux de réfection des façades ont été terminés. Ainsi, les transformations du bâtiment de la Cour suprême, qui auront duré longtemps, ont pris fin d'une façon générale.

1.4 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou de son greffier, 8 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. 723 (712) nouvelles affaires, dont 29 (36) de langue française, ont été enregistrées durant l'année, ce qui donne un total de 731 (716).

726 (707) ont été liquidées soit:

Conflits de compétence	4
Plaintes	1
Récusations	15
Démissions	10
Elections	28
Tirages au sort et démissions de jurés	18
Demandes de congé	48
Remplacements de présidents de tribunal	14
Diverses décisions, prises de position, etc.	115
Autorisations générales d'exercer le barreau	48
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	25
Ouvertures d'une étude d'avocat	28
Remises d'une étude d'avocat	6
Fermetures d'une étude d'avocat	4
Requêtes concernant les examens d'avocat	362
Affaires reportées à l'année suivante	5



## 2. Appellationshof

## 2. Cour d'appel

## 2.1 Zivilgeschäfte

## 2.1 Affaires civiles

## 2.1.1 Appellationen

## 2.1.1 Appels

Zufolge Appellation sind hängig gemacht worden 266 Geschäfte (Vorjahr 321), davon 41 in französischer Sprache. Von früher her waren noch 50 hängig.

Von diesen total 316 Geschäften wurden insgesamt 266 erledigt (328) und zwar wie folgt:

Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 111 Fällen bestätigt, in 29 Fällen abgeändert und in 13 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 8 trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 20 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 8, durch Rückzug 49 Fälle und auf andere Weise 1 Fall erledigt. 18 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 9 Fälle zurückgewiesen.

L'appel a porté sur 266 affaires (année précédente: 321), dont 41 de langue française. 50 cas étaient encore pendants.

De ce total de 316 (328) affaires, 266 ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

Le jugement de première instance a été confirmé dans 111 cas, modifié dans 29 cas, modifié ou confirmé partiellement dans 13 cas. Dans 8 cas, la Cour d'appel n'est pas entrée en matière. 20 jugements de première instance sont entrés en force par suite de défaut. 8 cas se sont terminés par une transaction, 49 par un retrait d'appel, alors que 1 cas a été liquidé différemment. 18 jugements de première instance ont été cassés et 9 cas ont fait l'objet de rejet.

## 2.1.2 Instruktionen

## 2.1.2 Instructions

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1980 233 (225) Geschäfte ein, davon 18 (19) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 199 Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 432 (442) Geschäften wurden 214 erledigt und zwar

En tant qu'instance cantonale unique, selon l'art. 7 al. 2 CPC, la Cour d'appel a reçu 233 (225) affaires, dont 18 (19) de langue française, en 1980. Il restait encore 199 affaires de l'exercice précédent.

De ce total de 432 (442) affaires, 214 ont été liquidées, et ce de la manière suivante:

durch Urteil	38
Vergleich	139
Rückzug oder Abstand	23
Rückweisung	6
auf andere Weise	8
Total	214

par jugement	38
par transaction	139
par retrait ou désistement	23
par rejet	6
d'une autre manière	8
Total	214

Unerledigt auf das Jahr 1981 übertragen wurden 218 Geschäfte. Von diesen sind 36 Geschäfte älter als zwei Jahre.

218 affaires ont été reportées en 1981. 32 ont été reçues il y a plus de 2 ans.

## 2.1.3 Nichtigkeitsklagen

## 2.1.3 Pourvois en nullité

Beim Appellationshof langten im Jahre 1980 55 (82) Nichtigkeitsklagen ein, davon 7 (17) in französischer Sprache. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 17 Geschäfte.

Von diesen 72 Geschäften wurden erledigt durch

La Cour d'appel a reçu 55 (82) pourvois en nullité, dont 7 (17) de langue française, en 1980. 17 affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de 72 affaires s'est faite de la façon suivante:

Gutheissung	14
Abweisung	35
Rückzug	4
Nichteintreten	5
Säumnis	5
Gegenstandsloserklärung	2
Total	65

Admissions	14
Rejets	35
Retraits	4
Non-entrées en matière	5
Par défaut	5
Sans objet	2
Total	65

Unerledigt auf das Jahr 1981 wurden 7 Geschäfte übertragen.

7 affaires non liquidées ont été reportées en 1981.

## 2.2 Justizgeschäfte

## 2.2 Affaires de justice

Im Berichtsjahr langten 235 (255) Justizgeschäfte ein, davon 14 (10) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 8 hängig.

Von diesen insgesamt 243 Geschäften wurden im Berichtsjahr 238 erledigt und 5 auf das Jahr 1981 übertragen.

Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um:

En 1980, 235 (255) affaires de justice ont été enregistrées, dont 14 (10) de langue française. 8 étaient encore pendants. De ces 243 affaires, 238 ont été liquidées durant l'exercice et 5 ont été reportées en 1981.

Dans les affaires liquidées, il s'agit de:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	10
Rekurse in Geschuchssachen um unentgeltliche Prozessführung	22
Beschwerden	10
Vollstreckungsgesuche	8
Rechtshilfegesuche	184
Rekusationsgesuche	3
Verschiedene andere Geschäfte	1
<b>Total</b>	<b>238</b>

Requêtes d'assistance judiciaire	10
Recours en cette matière	22
Plaintes	10
Demandes d'exécution	8
Commissions rogatoires	184
Récusations	3
Autres affaires	1
<b>Total</b>	<b>238</b>

### 2.3.1 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

Gegen 11 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 8 Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 19 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung)	9
Gutheissung der Berufung	5
Nichteintreten und Rückzug der Berufung	1
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	4
<b>Total</b>	<b>19</b>

### 2.3.1 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

Un recours au Tribunal fédéral a été interjeté contre 11 jugements de la Cour d'appel, alors que 8 appels étaient encore pendants.

Ces 19 cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Confirmations du jugement (rejets du recours)	9
Admissions du recours	5
Non-entrées en matière et retraits de recours	1
Encore pendants	4
<b>Total</b>	<b>19</b>

2.3.2 Gegen 33 Entscheide wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 3 Beschwerden waren noch vom Vorjahr hängig.

Es wurden

Beschwerden gutgeheissen	2
Beschwerden abgewiesen	22
Beschwerden durch Nichteintreten erledigt	5
Rückzug der Beschwerden	4
<b>Total</b>	<b>33</b>

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 33 jugements; 3 recours de l'année précédente étaient encore pendants.

Ces cas ont été traités de la manière suivante:

Admis	2
Rejetés	22
Non-entrées en matière	5
Retirés	4
<b>Total</b>	<b>33</b>

In 3 Fällen steht der Entscheid noch aus.

Un arrêt n'a pas encore été rendu dans 3 cas.

## 2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:

Von Arbeitnehmern	1024
Von Arbeitgebern	176
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	54
<b>Von diesen insgesamt</b>	<b>1254</b>

## 2.4 Tribunaux du travail

Les chiffres suivants renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune).

Actions introduites en 1980:

Par les travailleurs	1024
Par les employeurs	176
Affaires reprises de l'exercice précédent	54
<b>Total</b>	<b>1254</b>

Geschäften wurden erledigt durch:

Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	873
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	16
Vergleich Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung oder auf andere Weise	198
Urteil	
ganz zugunsten des Klägers	63
teilweise zugunsten des Klägers	31
ganz zugunsten des Beklagten	19
<b>Total der erledigten Klagen</b>	<b>1200</b>
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	54
<b>Total</b>	<b>1254</b>

Modes de liquidation:

Désistements, retraits ou arrangements à l'amiable avant l'audience	873
Déclinations de compétence d'office	16
Transactions, acquiescements ou désistements à l'audience d'une autre façon	198
Jugements	
entièrement en faveur du demandeur	63
partiellement en faveur du demandeur	31
entièrement en faveur du défendeur	19
<b>Total des actions liquidées</b>	<b>1200</b>
Actions reportées à l'année 1981	54
<b>Total</b>	<b>1254</b>

Vier Urteile der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Von diesen wurden drei abgewiesen. Eine Nichtigkeitsklage ist zurückgezogen worden.  
In einem Fall ist staatsrechtliche Beschwerde an das Bundesgericht eingereicht worden.

### 2.5 Mietämter

Im Verlaufe des Berichtsjahres wurden weitere vier Mietämter aufgehoben; aus den eingegangenen Berichten der weiterbestehenden Mietämter sind keine besonderen Geschehnisse und Tendenzen ersichtlich. Immerhin darf festgestellt werden, dass die beratende und vermittelnde Tätigkeit der Mietämter auch im Berichtsjahr wieder eine wichtige Funktion erfüllte.

### 3. Handelsgericht

Von den kaufmännischen Mitgliedern sind im Laufe des Jahres Handelsrichter Paul Cueni, Direktor, Liesberg (verstorben) und die Handelsrichter Dr. E. Pulver, dipl. Ing. agr. ETH, Bern, und Heinz Erb, Fürsprecher, Bern, ausgeschieden.

Die Herren Pulver und Erb waren seit 1976 Handelsrichter und Herr Cueni seit 1972.

Anstelle der ausgeschiedenen Handelsrichter Pulver und Erb wurden gewählt:

Heinrich Lindt, dipl. Ing. agr., Direktor des Milchverbandes, Bern, Ernst Fankhauser, Direktor, Schweiz. Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, Bern.

Anstelle der auf Ende Jahr ausgeschiedenen französischsprachigen Herren Handelsrichter Paul Hamel, Tavannes, Norbert Loosli, Tramelan, Bernard Mertenat, Belprahon, und Gérald Schäublin, Malleray, wurden gewählt:

Augsburger James, fiduciaire, Biel, Bärffuss Willy, directeur, La Neuveville, Torti Mario, entrepreneur, Reconvilier, und Zellweger Marie-Ange, Fürsprecherin, La Neuveville.

Im Berichtsjahr sind 82 (102) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 74 (96) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 8 (6) auf den Berner Jura inkl. Geschäfte in französischer Sprache aus Biel. Dazu kommen 117 (131) – wovon 11 aus dem Berner Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 199 (233).

Davon wurden bis Ende 1980 91 (116) erledigt, und zwar

durch Urteil	15 (21)
durch Vergleich vor Gericht	32 (41)
durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	44 (54)

Auf das Jahr 1981 wurden 108 Geschäfte (wovon 14 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften stammen 30 aus den Jahren 1965 bis 1978.

Von den auf 1981 übertragenen Geschäften waren mehr als zwei Jahre hängig:

seit 1965	1 Geschäft	eingestellt
seit 1967	1 Geschäft	eingestellt
seit 1971	1 Geschäft	eingestellt
seit 1974	1 Geschäft	zur Hauptverhandlung angesetzt
seit 1975	2 Geschäfte	eingestellt
seit 1976	8 Geschäfte	3 zur Hauptverhandlung angesetzt 2 eingestellt 3 umfangreiches Beweisverfahren
seit 1977	6 Geschäfte	2 eingestellt 1 evtl. Vergleich 1 zur Hauptverhandlung angesetzt 2 Expertisen

Quatre jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel; trois ont été rejetés, un a été retiré.

Dans un cas, un recours de droit public a été formé auprès du Tribunal fédéral.

### 2.5 Offices de location

4 autres offices de location ont été supprimés dans le courant de 1980; il ne ressort, ni événements, ni tendance particulière des rapports fournis par les offices de location encore en place. On peut toutefois constater que l'activité de conseil et de conciliation déployée par les offices de location a à nouveau joué un rôle important en 1980.

### 3. Tribunal de commerce

Parmi les membres commerciaux, les juges Paul Cueni, directeur, Liesberg (décédé), E. Pulver, ing. agr. EPF dipl., Berne, et Heinz Erb, avocat, Berne, ont quitté leurs fonctions en 1980. MM. Pulver et Erb étaient juges commerciaux depuis 1976 et M. Cueni depuis 1972.

Ont été élus en remplacement des juges commerciaux sortants, MM. Pulver et Erb: MM. Heinrich Lindt, ing. agr. dipl., directeur de l'association laitière, Berne, Ernst Fankhauser, directeur, Assurance mobilière suisse, Berne.

En remplacement de MM. les juges commerciaux de langue française Paul Hamel, Tavannes, Norbert Loosli, Tramelan, Bernard Mertenat, Belprahon et Gérald Schäublin, Malleray, qui se sont retirés à la fin de 1980, ont été élus:

MM. Augsburger James, fiduciaire, Bienne, Bärffuss Willy, directeur, La Neuveville, Torti Mario, entrepreneur, Reconvilier, et Zellweger Marie-Ange, avocat, La Neuveville.

82 (102) affaires ont été enregistrées en 1980. De ce nombre, 74 (96) concernaient l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 8 (6) le Jura bernois – y compris les affaires de langue française de Bienne. Il faut y ajouter 117 (131) affaires – dont 11 du Jura bernois – déjà pendantes devant le tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 199 (233), dont 91 (116) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	15 (21)
Par transaction judiciaire	32 (41)
Par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires	44 (54)

108 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1981 (dont 14 du Jura bernois). De ces affaires, 30 proviennent des années 1965 à 1978.

Des affaires reportées en 1981, certaines étaient pendantes depuis plus de deux ans:

depuis 1965	1 affaire	suspendue
depuis 1967	1 affaire	suspendue
depuis 1971	1 affaire	suspendue
depuis 1974	1 affaire	citée pour l'audience des débats
depuis 1975	2 affaires	suspendues
depuis 1976	8 affaires	3 citées pour l'audience des débats 2 suspendues 3 administrations de preuves volumineuses
depuis 1977	6 affaires	2 suspendues 1 transaction éventuelle 1 citée pour l'audience des débats 2 expertises

seit 1978 10 Geschäfte 6 zur Hauptverhandlung angesetzt  
1 eingestellt  
1 umfangreiches Beweisverfahren  
2 Expertisen

depuis 1978 10 affaires 6 citées pour l'audience des débats  
1 suspendue  
1 administration de preuves volumineuse  
2 expertises

Von den 15 erledigten Geschäften wurden 5 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 1 Berufung wurde abgewiesen, 4 sind noch hängig.

Des 15 affaires liquidées par jugement, 5 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral. 1 recours a été rejeté, alors que 4 sont encore pendants.

#### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Im Jahre 1980 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 291 Geschäfte (Vorjahr 270) behandelt. Eingelangt sind 279 (267) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 12 (3) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 291 (270) Geschäften konnten 279 (258) erledigt werden, während 12 (12) Geschäfte auf das Jahr 1981 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 196 (85) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 279 (258) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 76 (55) Beschwerden, 8 (8) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, 2 (1) Weiterziehungen in Nachlasssachen, 4 (6) Neu- und Wiederwahlen von Betreibungsweibeln, 65 (63) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 33 (31) Urlaubsgesuche, 37 (32) Anfragen, 49 (62) sonstige Verfügungen und Beschlüsse und 5 Kreisschreiben.

Von den 76 (55) Beschwerden wurden 33 (26) abgewiesen, 16 (10) gutgeheissen, 5 (1) teilweise gutgeheissen, 14 (8) durch Rückzug oder auf andere Weise erledigt. Auf 6 (5) Beschwerden wurde nicht eingetreten und 2 (5) wurden an die untere Instanz gemäss § 23 EG/SchKG gewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden betrug im Minimum 1 Tag, im Maximum 92 Tage und im Durchschnitt 35 Tage.

Von den 8 (8) eingelangten Rekursen gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden 5 abgewiesen, 2 gutgeheissen und auf einen nicht eingetreten. Die Zeitdauer der Erledigung der Rekurse betrug im Minimum 6 Tage, im Maximum 83 Tage und im Durchschnitt 35 Tage.

Von den zwei Weiterziehungen in Nachlasssachen wurde eine gutgeheissen und eine als dahingefallen erklärt. 13 (21) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 5 (14) Rekurse wurden abgewiesen, 3 (4) Rekurse wurden gutgeheissen und auf 5 (1) Rekurse wurde nicht eingetreten.

Im Berichtsjahr wurden 5 Kreisschreiben erlassen. Nr. 204: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend die Bereinigung der Eigentumsverhaltensregister. Nr. 205: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend Löschung von nicht überbundenen Pfandrechten. Nr. 206: Kreisschreiben an die Konkursämter des Kantons Bern betreffend konkursamtliche Verlassenschaftsliquidationen (Art. 193 SchKG). Nr. 207: Kreisschreiben an die Gerichtspräsidenten als erstinstanzliche Nachlassbehörden sowie an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend Nachlassakten. Nr. 208: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend neue Richtlinien über die Berechnung des Existenzminimums.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel IV und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde auf die Tafel V verwiesen (am Schluss des Berichts).

#### 4. Autorité de surveillance pour les offices de poursuite et de faillite du canton de Berne

En 1980, l'Autorité cantonale de surveillance a traité 291 affaires (année précédente: 270). Elle en a reçu 279 (267), alors que 12 (3) étaient encore pendants de l'année précédente. De ce total de 291 (270) affaires, 279 (258) ont été liquidées, tandis que 12 (12) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans les procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, un nouveau délai a été accordé dans 196 (85) affaires.

Les 279 (258) affaires liquidées se dénombrement comme suit: 76 (55) plaintes, 8 (8) recours contre une décision rendue en première instance sur plainte, 2 (1) recours en matière de concordat, 4 (6) élections et réélections d'agents de poursuite, 65 (63) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'Autorité de surveillance, 33 (31) demandes de congé, 37 (32) demandes de renseignements, 49 (62) ordonnances et décisions diverses et 5 circulaires.

De ces 76 (55) plaintes, 33 (26) ont été rejetées, 16 (10) admises, 5 (1) partiellement admises, 14 (8) liquidées par retrait ou d'une autre façon. Il y a eu non-entrée en matière dans 6 (5) plaintes et 2 (5) affaires ont été transmises à l'instance inférieure en application de l'art. 23 LiLP. Ces plaintes ont été liquidées au minimum en un jour, au maximum en 92 jours et en moyenne en 35 jours. De ces 8 (8) recours interjetés contre des décisions rendues en première instance à la suite d'une plainte, 5 ont été rejetés, 2 admis, alors qu'il n'a pas été entré en matière sur un recours. Ces affaires ont été liquidées au minimum en 6 jours, au maximum en 83 jours et en moyenne en 35 jours.

Des deux recours en matière de concordat, un a été admis et l'autre a été déclaré sans objet, 13 (21) décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours, devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral. 5 (14) recours ont été rejetés, 3 (4) admis, et il n'a pas été entré en matière sur 5 (1) recours.

En 1980, l'Autorité de surveillance a donné des directives par le biais de 5 circulaires. Circulaire N° 204: adressée aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant l'épuration des pactes de réserve de propriété. Circulaire N° 205: adressée aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant la radiation des droits de gage qui n'ont pas été délégués. Circulaire N° 206: adressée aux offices des faillites du canton de Berne concernant la liquidation par les offices des faillites des successions répudiées (art. 193 LP). Circulaire N° 207: adressée aux présidents de tribunal en tant qu'autorité inférieure en matière de concordat, ainsi qu'aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant les pièces relatives au concordat. Circulaire N° 208: adressée aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant les nouvelles directives pour la détermination du minimum d'existence.

Quant à l'activité des offices des poursuites et des faillites et à celle des présidents de tribunal en qualité d'autorité inférieure de surveillance, il est renvoyé aux tableaux IV et V (figurant à la fin de ce rapport).

5. **Strafkammern**

5.1 Im Berichtsjahr sind 578 (Vorjahr 509) Geschäfte eingelangt, davon 82 (62) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 92 (78) Geschäfte hängig. Erledigt wurden 559 (495) Geschäfte, nämlich

Appellationen	520 (457)
Nichtigkeitsklagen	3 (3)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	2 (2)
Wiedereinsetzungsgesuche	1 (1)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	4 (7)
Änderungen von Massnahmen	- (2)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	6 (6)
Ausscheidung von Strafquoten	2 (-)
Umwandlung von Bussen in Haft	(11) (4)
Löschungen	5 (8)
Andere Geschäfte	5 (5)

Die 520 Appellationen mit total 597 (516) Angeschuldigten wurden erledigt durch

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 12 (5) Angeschuldigte
Rückzug	für 190 (165) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 9 (7) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 15 (8) Angeschuldigte
Bestätigung	für 135 (130) Angeschuldigte
Abänderung	für 217 (182) Angeschuldigte
Kassation	für 19 (19) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1981 wurden 111 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 122 (90) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 35 (38) hängig. 106 (93) dieser Beschwerden wurden vom Bundesgericht erledigt, und zwar durch

Rückzug	41 (29)
Nichteintreten	20 (21)
Abweisung	42 (34)
Gutheissung	3 (9)

Noch hängig waren Ende 1980 51 Nichtigkeitsbeschwerden. Vom Bundesgericht wurden ferner 19 (17) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern behandelt. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	- (1)
Nichteintreten	3 (7)
Abweisung	13 (9)
Gutheissung	3 (-)

5.3 Mit Entscheid vom 26. März 1980 musste das Plenum feststellen, dass im Kanton auf Verordnungsstufe eine genügende Rechtsgrundlage fehlt, um Angeschuldigten oder Verurteilten Haftkosten aufzuerlegen. Ausserdem wurden solche Kosten den Rechtsunterworfenen bisher in den Bereichen der Justiz- und Polizeidirektion ungleich belastet. Beides hatte zur Folge, dass Haftkosten bis auf weiteres durch die Gerichte nicht mehr in Rechnung gestellt werden können. Die Anwendung von Art. 368 StGB wird durch den Regierungsrat neu zu überlegen sein.

Ein Plenumsbeschluss vom 6. Juli 1980 bejahte grundsätzlich die Frage, ob in Strafverfahren auch Zivilklagen aus Vertrag adhäsionsweise zugelassen und beurteilt werden sollen.

5. **Chambres pénales**

5.1 En 1980, 578 affaires ont été enregistrées (année précédente: 509), dont 82 (62) de langue française. 92 (78) proviennent de l'année précédente.

De ces affaires, 559 (495) ont été liquidées comme suit:

appels	520 (457)
pourvois en nullité	3 (3)
recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	2 (2)
demandes de réintégration	1 (1)
révocations de sursis	4 (7)
modifications de mesures	- (2)
exécutions de peines suspendues	6 (6)
déterminations de la quotité de la peine	2 (-)
conversions d'amende en arrêts	11 (4)
radiations au casier judiciaire	5 (8)
autres affaires	5 (5)

Les 520 appels concernant 597 (516) accusés ont été liquidés comme suit:

actions publiques éteintes	pour 12 (5) accusés
retraits	pour 190 (165) accusés
non-entrées en matière	pour 9 (7) accusés
déclarés sans objet	pour 15 (8) accusés
confirmations	pour 135 (130) accusés
modifications	pour 217 (182) accusés
cassations	pour 19 (19) accusés

111 affaires ont été reportées à l'année 1981.

5.2 En 1980, 122 (90) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des Chambres pénales, alors que 35 (38) cas étaient encore pendants. 106 (93) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

retraits	41 (29)
non-entrées en matière	20 (21)
rejets	42 (34)
admissions	3 (9)

51 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de 1980. En outre, 19 (17) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des Chambres pénales; ils ont été liquidés comme suit:

retraits	- (1)
non-entrées en matière	3 (7)
rejets	13 (9)
admissions	3 (-)

5.3 Par décision du 26 mars 1980, le Plenum a constaté que le canton ne dispose pas de base légale suffisante, au niveau des ordonnances, pour faire supporter les frais de détention par les prévenus ou les condamnés. Par ailleurs, la Direction de la justice et de la police a mis jusqu'à présent ces frais à la charge des justiciables sans respecter le principe de l'égalité de traitement. Ces deux motifs ont eu pour conséquence que, jusqu'à nouvel ordre, les frais de détention ne peuvent plus être passés en compte par les tribunaux. L'application de l'art. 368 CPS devra être revue par le Conseil-exécutif.

Dans une décision du 6 juillet 1980, le Plenum a répondu affirmativement, en principe, à la question de savoir si, dans une procédure pénale, des conclusions civiles reposant sur un contrat doivent aussi être admises et jugées dans le cadre d'une action adhésive.



5.4 Zur Lärmbekämpfung haben in letzter Zeit etliche Gemeinden besondere Reglemente erlassen oder die Polizeireglemente durch entsprechende Bestimmungen ergänzt. In Übereinstimmung mit Art. 6 Gemeindegesetz sehen diese Regelungen vor, dass das Verursachen von übermässigem oder vermeidbarem Lärm mit Busse bis zu 1000 Franken zu ahnden ist. Eine vernünftige Abstufung der Strafe nach der Schwere der Störung, dem Verschulden und allfälligen wirtschaftlichen Interessen des Verursachers wäre damit möglich. Indessen wird durch dieselbe Bestimmung des Gemeindegesetzes (und die Gemeindereglemente) kantonales Strafrecht vorbehalten, was zur Folge hat, dass statt der Strafbestimmung des Gemeindereglementes Art. 15 EGzStGB anzuwenden ist und in der Regel nur eine Busse bis zu 100 Franken ausgesprochen werden kann.

Es erscheint prüfungswert, diesem oft wenig befriedigenden Zustand durch eine Anpassung des Einführungsgesetzes abzuwehren, wobei den Gemeindevorschriften in Auslegungsfällen nach wie vor Bedeutung zukäme.

5.5 Der Erfahrungsaustausch mit den Fachärzten der Psychiatrie wurde auf Einladung der Psychiatrischen Universitätsklinik Bern an zwei Veranstaltungen fortgesetzt und vertieft. Mit Interesse wird vor allem die Arbeit der neuen Abteilung für Suchtkranke in dieser Klinik verfolgt.

## 6. Kriminalkammer

Im Berichtsjahr gingen 9 (18) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 6 (3) Geschäften waren somit 15 (21) zu behandeln. Zwei Verfahren des gleichen Angeeschuldigten wurden vereinigt. Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 6 (8) Geschäfte mit 7 (10) Angeeschuldigten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 8 (6) Geschäfte mit 14 (11) Angeeschuldigten. 0 (6) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 0 (2) Geschäfte des Geschwornengerichts und 0 (0) Geschäfte der Kriminalkammer.

In 5 (1) Fällen wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen. Ferner hat die Kriminalkammer 1 Bussenwandlungsverfahren behandelt und über 2 Gesuche um nachträgliche Strafaufgliederung sowie über 1 Freigabe der geleisteten Haftkaution entschieden. Schliesslich musste sie 2 Entscheide nach Art. 43 Ziffer 5 StGB fällen. Sitzungstage:

Geschwornengerichte	28 (41) Tage
Kriminalkammer	18 (18) Tage

Dazu kamen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der jeweiligen Geschwornengerichte.

Zu den Sitzungen mussten 1 (0) Obergerichts- und 10 (10) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 7 (7) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 5 (10) Verfahren hängig. Von den 12 (17) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 2 (5) zurückgezogen, 0 (0) teilweise gutgeheissen, 1 (1) gutgeheissen, 3 (6) abgewiesen und auf 1 (0) wurde nicht eingetreten. 5 (5) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1980 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurde 1 Nichtigkeitsklage eingereicht. Vom Vorjahr war noch 1 unerledigt; auf diese ist der Kassationshof nicht eingetreten. 1 ist noch pendent.

Auf 1 im Berichtsjahr eingereichte staatsrechtliche Beschwerde ist der Kassationshof des Bundesgerichts nicht eingetreten.

5.4 Pour lutter contre le bruit, quelques communes ont, ces derniers temps, promulgué des règlements particuliers ou complété les règlements de police par des dispositions adéquates. En conformité à l'art. 6 de la loi sur les communes, ces règlements prévoient que le fait de causer un bruit excessif ou évitable est punissable d'une amende jusqu'à 1000 francs. Une gradation judicieuse de la peine selon la gravité du trouble, celle de la faute et selon les intérêts économiques éventuels de l'auteur, serait ainsi possible. Toutefois, cette même disposition de la loi sur les communes (ainsi que les règlements communaux) réserve le droit pénal cantonal, ce qui a pour conséquence que l'art. 15 LiCPS est applicable en lieu et place de la disposition pénale du règlement communal, et que, dans la règle, seule une amende jusqu'à 100 francs peut être prononcée.

Il semble qu'il vaille la peine de remédier à cette situation, souvent peu satisfaisante, en adaptant la loi d'introduction; dans ce cas, les prescriptions communales conserveraient toujours leur signification dans les questions d'interprétation.

5.5 Les expériences échangées avec les médecins spécialistes en matière de psychiatrie se sont poursuivies et renforcées par l'invitation de la clinique psychiatrique universitaire de Berne à participer à deux réunions. Est suivi avant tout avec intérêt dans cette clinique, le travail effectué par la nouvelle division pour toxicomanes.

## 6. Chambre criminelle

Durant l'exercice, 9 (18) affaires ont été enregistrées, de sorte qu'avec les 6 (3) affaires reprises de l'année précédente, il y a eu 15 (21) cas à traiter. 2 procédures concernant le même accusé ont été réunies. Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 6 (8) affaires avec 7 (10) accusés. La Chambre criminelle a jugé 8 (6) affaires avec 14 (11) accusés. 0 (6) affaire a été reportée à l'année suivante.

Le V<sup>e</sup> arrondissement (Jura bernois) s'est occupé de 0 (2) affaire de la Cour d'assises et de 0 (0) affaire de la Chambre criminelle.

Dans 5 (1) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué. En outre, la Chambre criminelle s'est occupée d'une procédure de conversion d'amende, de 2 demandes de détermination de la peine après coup, ainsi que d'une demande de restitution des sûretés.

Enfin, elle a dû rendre 2 décisions dans une procédure selon l'art. 43 ch. 5 CPS.

Jours d'audience:

Cour d'assises	28 (41) jours
Chambre criminelle	18 (18) jours

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

Il a dû être fait appel, lors des audiences, à 1 (0) juge suppléant de la Cour suprême et à 10 (10) juges suppléants extraordinaires.

Durant l'exercice, 7 (7) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 5 (10) procédures étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 12 (17) pourvois en nullité, 2 (5) ont été retirés, 0 (0) partiellement admis, 1 (1) admis, 3 (6) rejetés, et dans un cas, il n'a pas été entré en matière. 5 (5) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1980.

La Cour de cassation de la Cour suprême a reçu un pourvoi en nullité, alors qu'un était encore pendant depuis l'année précédente; la Cour de cassation n'est pas entrée en matière sur ce dernier pourvoi. L'autre est encore pendant.

La Cour de cassation du Tribunal fédéral n'est pas entrée en matière sur le seul recours de droit public interjeté durant l'exercice.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 387 (Vorjahr 292) Geschäfte eingelangt, davon 70 (36) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 16 Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 403 (312) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 378 (296) nämlich

Überweisungen	29 (32)
Rekurse	44 (52)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	24 (24)
Gerichtsstandsbestimmungen	15 (8)
Haftentlassungsgesuche	113 (75)
Fristverlängerungen	11 (24)
Rekusationen	59 (40)
Ernennungen eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	25 (21)
Telefon- und Postüberwachungen	33 (-)
andere Geschäfte	25 (20)

Unerledigt auf das Jahr 1981 wurden 25 Geschäfte übertragen.

7.2 7 (7) staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden wie folgt erledigt:

Nichteintreten	6 (1)
Abweisung	1 (6)

7.3 In die Zuständigkeit des Präsidenten der Anklagekammer allein fiel die Genehmigung von Überwachungen des Post-, Telegraf- und Telefonverkehrs in hängigen Verfahren. Sie konnte mit Ausnahme eines Falles durchweg erteilt werden. Wegen Überlastung der beiden besonders Untersuchungsrichter für den Kanton Bern musste die Zuweisung verschiedener Untersuchungen aus dem Gebiete der Wirtschaftskriminalität bis zum Jahresende hinausgeschoben werden. Inzwischen wurde die dekretsmässig vorgesehene dritte Stelle freigegeben, deren Besetzung durch das Obergericht (auf den 1. 1. 1981) sich mangels Bewerber als recht schwierig erwies.

In einer komplexen Untersuchung mit zahlreichen formell angezeigten Personen musste zur endlichen Förderung des Geschäftes anstelle eines nebenberuflich wirkenden a.o. Untersuchungsrichters vorübergehend eine Vollbesetzung vorgenommen werden.

Die Geschäftsbelastung bei den Untersuchungsrichtern von Bern und der Rückstand in der Erledigung mehrjähriger Untersuchungen gab Anlass zur Bildung einer Kommission, in die auch der Justizdirektor und der Vorsteher des Personalamtes Einsitz nahmen. In Vorbereitung ist eine Reorganisation der Geschäftszuteilung, die jedoch mit einer Vermehrung der Stellen verbunden sein muss.

In einem Kreisschreiben wurden die Untersuchungsrichter angewiesen, die rekursfähigen und gewisse andere Beschlüsse mit Rechtsmittelbelehrungen zu versehen, obschon dies gesetzlich nicht vorgeschrieben ist.

Die jährliche Arbeitstagung für Untersuchungs- und Strafrichter stand unter dem Motto «Drogenabhängige im Straf- und Massnahmenvollzug». In Kurzreferaten kamen verschiedene Aspekte zur Darstellung, und die Probleme traten bei der Nachvollziehung eines praktischen Falles mit aller Schärfe hervor. Auf der Ebene der Geschwornenbezirke sollen die Fragen der örtlichen Zusammenarbeit weiter behandelt werden.

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 387 affaires (année précédente: 292) ont été enregistrées, dont 70 (36) de langue française. 16 affaires étaient encore pendantes depuis l'année précédente. Le nombre total des affaires est ainsi de 403 (312).

De ce nombre, 378 (296) affaires ont été liquidées comme suit:

renvois	29 (32)
recours	44 (52)
plaintes et procédures disciplinaires	24 (24)
déterminations de for	15 (8)
demandes de libération	113 (75)
demandes de prolongation	11 (24)
récusations	59 (40)
désignations d'un juge d'instruction e.o., d'un procureur ou d'un procureur général	25 (21)
surveillances du téléphone et du courrier	33 (-)
autres affaires	25 (20)

25 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1981.

7.2 7 (7) recours de droit public ont été interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation. Ils ont été liquidés comme suit:

non-entrées en matière	6 (1)
rejets	1 (6)

7.3 Le Président de la Chambre d'accusation est seul compétent pour autoriser la surveillance des communications des PTT dans une procédure pendante. Excepté un cas, cette autorisation a toujours et partout pu être donnée. En raison de la surcharge des deux juges d'instruction spéciaux du canton de Berne, l'attribution de plusieurs instructions ressortant du domaine de la criminalité économique a dû être différée jusqu'à la fin de l'année. Entre-temps, la troisième place prévue par le décret a été accordée; l'attribution de ce poste par la Cour suprême (pour le 1. 1. 1981) a présenté des difficultés en raison du manque de postulants.

Dans une instruction complexe, où de nombreuses personnes ont été dénoncées, il a fallu prévoir temporairement pour mener à bien cette affaire, un poste de juge d'instruction à temps complet, en lieu et place d'un juge d'instruction extraordinaire fonctionnant à temps partiel. La charge de travail des juges d'instruction de Berne, ainsi que le retard apporté dans la liquidation d'instructions ouvertes depuis plusieurs années a suscité la création d'une commission, à laquelle le Directeur de la justice et le Chef du personnel ont aussi participé. Une réorganisation de la répartition du travail, qui doit toutefois être liée à une augmentation des postes, est en préparation.

Les juges d'instruction ont été priés, par une circulaire, d'indiquer les voies de droit sur les décisions susceptibles de recours, ainsi que sur certaines autres, bien que cela ne soit pas prévu par la loi.

La réunion de travail annuelle des juges d'instruction et des juges pénaux a eu lieu sur le thème «Toxicomanes dans l'exécution des peines et des mesures». Différents aspects de la question furent présentés au cours de brefs exposés, et les problèmes furent mis en évidence avec toute leur acuité lors de l'exécution d'un cas pratique qui suivit. Sur le plan des arrondissements d'assises, les questions concernant la collaboration locale doivent continuer à être discutées.

**8. Kassationshof**

Im Jahre 1980 sind 17 (Vorjahr 8) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 15 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 2 Nichtigkeitsklagen.

Vom Vorjahr her waren noch 4 Geschäfte hängig.

Von diesen 21 (Vorjahr 16) Geschäften wurden im Berichtsjahr 14 (Vorjahr 12) erledigt, 7 mussten auf das Jahr 1981 übertragen werden.

12 Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

Zugesprochen	6
Abgewiesen	5
Nicht eingetreten	1

Auf 2 Nichtigkeitsklagen wurde nicht eingetreten.

2 Nichtigkeitsklagen und eine staatsrechtliche Beschwerde an das Bundesgericht wurden abgewiesen.

**9. Abberufungskammer**

Im Berichtsjahr langten 6 Geschäfte ein (im Vorjahr 5). Von früher her waren noch 3 Verfahren hängig. 1 Abberufungsbegehren wurde zurückgezogen. In den zu behandelnden Disziplinarverfahren wies die Abberufungskammer 1 Beschwerde gut; 2 Beschwerden wurden durch Abweisung erledigt, und auf 1 Beschwerde wurde nicht eingetreten. In 2 Fällen erfolgten Rückweisungen.

Unerledigt auf das Jahr 1981 wurden 2 Geschäfte übertragen.

**10. Anwaltskammer**

Im Berichtsjahr langten 24 (24) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 22 (23) hängig. Von diesen insgesamt 46 (47) Geschäften wurden 22 (25) erledigt, während 24 (22) bei Jahresende noch hängig waren.

Von diesen 22 erledigten Geschäften waren 11 Kostenmoderationsgesuche, 3 Beschwerden, 5 von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren, 1 Kostenbestimmungsgesuch, 1 Wiedererwägungsgesuch und 1 Gesuch um Wiedererteilung des Anwaltpatentes.

Die 11 Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt in 4 Fällen durch Gutheissung, in 5 Fällen durch Abweisung und in je einem Fall durch Rückzug und Vergleich. Eine Beschwerde wurde abgewiesen; die beiden andern wurden durch Rückzug und Vergleich erledigt. In 3 der 5 von Amtes wegen eingeleiteten Disziplinarverfahren wurden Bussen ausgesprochen; den 2 weiteren Verfahren wurde keine weitere Folge gegeben. Das Wiedererwägungsgesuch und das Gesuch um Wiedererteilung des Anwaltpatentes wurden abgewiesen.

Bei einem der neu eingelangten Geschäfte handelt es sich um das Disziplinarverfahren gegen die vier Zürcher Anwälte, die im Verfahren gegen die Terroristen Kröcher und Möller als Verteidiger tätig waren. Das Urteil ist im Berichtsjahr vom Bundesgericht aufgehoben und die Sache zur Neuurteilung an die Anwaltskammer zurückgewiesen worden.

**11. Fürsprecherprüfungen**

Im Jahre 1980 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten, 155 (168) Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 112 (104) die Prüfung mit Erfolg

**8. Cour de cassation**

En 1980, 17 affaires nouvelles (année précédente: 8) ont été enregistrées, soit 15 demandes en révision et 2 pourvois en nullité.

4 affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente. De ces 21 (16) affaires, 14 (12) ont été liquidées en 1980 et 7 ont dû être reportées en 1981.

12 demandes en révision ont été liquidées comme suit:

admisses	6
rejetées	5
non-entrée en matière	1

Il n'a pas été entré en matière sur 2 pourvois en nullité.

2 pourvois en nullité et 1 recours de droit public formés devant le Tribunal fédéral ont été rejetés.

**9. Chambre de révocation**

En 1980, 6 affaires ont été enregistrées (année précédente: 5), alors que 3 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. 1 demande de révocation a été rejetée. Parmi les procédures disciplinaires dont elle avait à s'occuper, la Chambre de révocation a admis 1 recours; 2 recours ont été rejetés et il n'a pas été entré en matière sur 1. 2 affaires ont été renvoyées; 2 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1981.

**10. Chambre des avocats**

Il est entré, 24 (24) affaires durant l'exercice, alors que 22 (23) étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 46 (47) affaires, 22 (25) ont été liquidées, alors que 24 (22) étaient encore en suspens à la fin de 1980.

Parmi ces 22 affaires liquidées, il y avait 11 demandes en modération d'honoraires, 3 plaintes, 5 procédures disciplinaires introduites d'office, 1 demande de fixation d'honoraires, 1 demande de nouvel examen et 1 demande de restitution de la patente d'avocat.

Les 11 demandes en modération d'honoraires ont été liquidées dans 4 cas par leur admission, dans 5 cas par leur rejet, dans 1 cas par leur retrait et dans 1 cas par transaction. 1 recours a été rejeté, alors que les 2 autres ont été liquidés par un retrait et une transaction. Dans 3 des 5 procédures disciplinaires introduites d'office, des amendes ont été infligées, alors qu'il n'a pas été donné suite aux 2 autres procédures. La demande de nouvel examen et celle de restitution de la patente d'avocat ont été rejetées.

Parmi les affaires nouvelles, on trouve une procédure disciplinaire contre les quatre avocats zurichois, défenseurs dans la procédure dirigée contre les terroristes Kröcher et Möller. Le jugement a été cassé par le Tribunal fédéral en 1980 et la cause renvoyée à la Chambre des avocats pour nouveau jugement.

**11. Examens d'avocat**

En 1980, ont eu lieu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 155 (168) candidats, dont 112 (104) ont réussi l'épreuve. A la première partie du second



bestanden. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 74 (80) Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 49 (79) Bewerber, von denen 47 (74) das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

## 12. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

12.1.1 Die Gesamtzahl der eingelangten Anzeigen hat wiederum etwas zugenommen, nämlich um 1145 auf 72 163, womit die für 1978 – vor der Verkleinerung des Kantonsgebietes – registrierte Zahl von 69 100 um fast 4,5 Prozent überschritten wurde. Dagegen wurden 113 neue *Voruntersuchungen* weniger eröffnet (2497 gegenüber 2610), die 250 Angeschuldigte weniger betrafen (2856/3106), sich jedoch auf 18 Prozent mehr Delikte (12 099/10 266) bezogen. Die *Einzelrichter* hatten, Neueingänge und Pendenzen aus dem Vorjahr zusammengerechnet, wie bereits 1979 rund 42 500 Geschäfte zu erledigen, wobei nicht ganz 30 000 Fälle durch Strafmandat und 8245 durch Eventualurteil, Endurteil oder Vor- und Zwischenentscheid (Vorjahr 7732) mit 8953 (Vorjahr 8298) Angeschuldigten abgeschlossen wurden.

Bei den *Strafamtsgeschichten* gingen im Berichtsjahr 453 (478) neue Fälle ein mit 5575 (5013) Straftatbeständen. Aus früheren Jahren waren noch 123 (99) mit 1286 (911) Delikten hängig. Erledigt wurden 447 Geschäfte mit 4632 Delikten, davon in Bern 166 Fälle und in Biel 110.

### Einzelne Geschwornenbezirke

12.1.2 I) Ausser Konolfingen, Frutigen und Obersimmental meldeten alle Amtsbezirke einen Mehreingang von Anzeigen, welcher insgesamt von 12 666 auf 13 408 anstieg. Doch ergaben sich weder in der Anzahl der eingeleiteten Voruntersuchungen noch bei den durch die Einzelrichter und die Strafamtsgeschichte durch Endurteil erledigten Geschäfte ins Gewicht fallende Verschiebungen. Markant ist die Fortsetzung des seit 1978 andauernden Rückgangs der Anzahl der an die *Amtsgerichte* überwiesenen Geschäfte. Im Berichtsjahr waren es nur noch 63, was gegenüber 1977 einer Verminderung um gut 50 Prozent entspricht (127).

12.1.3 II) Die Zahl der Anzeigen blieb mit 28 684 gegenüber 29 087 im Vorjahr praktisch konstant. Dasselbe gilt für die Anzahl der Voruntersuchungen, 929 gegenüber 953, wobei die Verminderung der Anzahl der Angeschuldigten – 1073/1179 – durch eine entsprechende Erhöhung der Anzahl der Delikte – 5222/5023 – kompensiert wurde. Von den Voruntersuchungen entfallen 824 auf den Amtsbezirk *Bern*, in welchem überdies aus früheren Jahren noch 500 Geschäfte hängig waren. Von den insgesamt 1324 Fällen wurden 993 erledigt, die 1223 Angeschuldigte mit 5927 Delikten betrafen. Ins Jahr 1981 übertragen wurden 387 Fälle mit 508 Angeschuldigten und 2697 Delikten, womit der Pendenzenbestand gegenüber dem Jahresanfang um 23 Prozent abnahm. Die erhöhte Zahl der Erledigungen (993/804) ist zurückzuführen einerseits auf die Verstärkung in der personellen Dotierung (volle Auswirkung der 1979 geschaffenen 7. Untersuchungsrichterstelle sowie Einsetzung eines ausserordentlichen Untersuchungsrichters 8 für die Jahre 1980 und 1981 gemäss Verfügungen der Anklagekammer vom 11. Oktober 1979 und 3. Juli 1980). Andererseits trugen von Untersuchungsrichtern und Staatsanwälten geleistete Überstunden zur erfreulichen Einhaltung des Erledigungsplanes bei, den die Anklagekammer für die vor dem 30. Juni 1977 eingegangenen Geschäfte aufgestellt hatte (vgl. Jahresbericht pro

examen, 74 (80) candidats ont été admis; 49 (79) se sont présentés à la seconde partie, dont 47 (74) ont obtenu le brevet d'avocat bernois.

## 12. Rapport du Procureur général du canton de Berne

12.1.1 Le nombre total des dénonciations pénales a à nouveau légèrement augmenté (1145), passant ainsi à 72 163; le chiffre de 69 100 enregistré pour 1978 – qui tenait compte de la réduction du territoire cantonal – a ainsi été dépassé de presque 4,5%. En revanche, il y a eu 113 *ouvertures d'instruction* de moins (2497 contre 2610), qui concernaient 250 accusés de moins (2856/3106), mais qui avaient toutefois trait à 18% de plus de délits (12 099/10 266). Compte tenu des affaires nouvelles et des cas pendants provenant de l'année précédente, les *présidents de tribunal* avaient, comme en 1979 déjà, environ 42 500 affaires à liquider: sur ce nombre, pas tout à fait 30 000 cas, concernant 8953 accusés (année précédente: 8298), se sont terminés par un mandat de répression et 8245 par un jugement immédiat, un jugement après procédure des débats ou un jugement sur questions préjudicielles ou incidentes (année précédente: 7732).

En 1980, 453 (478) nouveaux cas, relatifs à 5575 (5013) états de fait, sont parvenus aux *tribunaux pénaux de district*. 123 (99) cas des années précédentes, avec 1286 (911) délits, étaient encore pendants. 447 affaires, avec 4632 délits, ont été liquidées, dont 166 à Berne et 110 à Bienne.

### Arrondissements d'assises

12.1.2 I) Excepté Konolfingen, Frutigen et Obersimmental, tous les districts annoncent une augmentation des dénonciations, qui ont passé, dans l'ensemble, de 12 666 à 13 408. Il n'en est toutefois pas résulté de retards importants, ni dans le nombre des instructions ouvertes, ni dans les affaires liquidées par des jugements après procédure des débats par les présidents de tribunal et les tribunaux pénaux de district. Ce qui est frappant, c'est la continuation, depuis 1978, de la baisse constante du nombre des affaires renvoyées devant les *tribunaux de district*. Il n'y en avait plus que 63 en 1980, ce qui, par rapport à 1977, correspond à une diminution de bien 50% (127).

12.1.3 II) Le nombre des dénonciations, avec 28 684 (contre 29 087 l'année précédente) est demeuré pratiquement constant. La même remarque vaut pour le nombre des instructions (929 contre 953), où la diminution du nombre des accusés – 1073/1179 – a été compensée par une augmentation correspondante du nombre des délits – 5222/5023. 824 de ces instructions sont revenues au district de *Berne*, dans lequel 500 affaires étaient en outre encore pendants, provenant des années précédentes. Des 1324 cas au total, 993 ont été liquidés, lesquels concernaient 1223 accusés et 5927 délits. 387 cas concernant 508 accusés et 2697 délits ont été reportés en 1981, ce qui représente une diminution de 23% des affaires pendants par rapport au début de l'année. L'augmentation du nombre des cas liquidés (993/804) doit être attribuée, d'une part, au renforcement du personnel (effet complet du poste de juge d'instruction 7 créé en 1979, ainsi que désignation d'un juge d'instruction extraordinaire 8 pour les années 1980 et 1981, selon décisions de la Chambre d'accusation des 11 octobre 1979 et 3 juillet 1980). D'autre part, les heures supplémentaires effectuées par les juges d'instruction et les procureurs ont contribué au respect réjouissant du plan de liquidation que la Chambre d'accusation avait établi pour les affaires reçues avant le 30 juin 1977 (comparé avec le rapport annuel de 1979). Les quelques affaires de

1979). Die wenigen noch vorhandenen mehr als 3½ Jahre alten Geschäfte sind tatbestandlich komplex oder, was überwiegend der Fall ist, wirtschaftskriminellen Einschlags. Zudem erliess die Anklagekammer anfangs 1981 neue Erledigungsvorschriften betreffend alle vor dem 30. Juni 1979 eingegangenen Geschäfte (104, wovon zwei Drittel aus dem ersten Semester 1979 herrührend). Dass immer noch 387 Geschäfte übertragen werden mussten, welche der Zahl dem Jahrespensum von drei Untersuchungsrichtern entspricht, lässt indessen weitere personelle Verstärkungen als notwendig erscheinen. Zusätzlich zur Institutionalisierung der provisorischen achten wird eine neunte Untersuchungsrichterstelle geschaffen werden müssen. Im Hinblick darauf sowie auf allfällig generell notwendige Reformen befasste sich auf Anstoss der Justizdirektion eine aus Vertretern der Anklagekammer, der Untersuchungsrichter und urteilenden Richter sowie der Staatsanwaltschaft und Verwaltung zusammengesetzte Arbeitsgruppe im Berichtsjahr mit der gesamthaften Überprüfung der Administration auf dem Untersuchungsrichteramt Bern. Sie trat fünfmal zusammen und holte – durch eine Delegation – in Zürich und Basel Informationen über die Organisation der dortigen Untersuchungsbehörden (Bezirksanwaltschaft Zürich und Staatsanwaltschaft Basel-Stadt), deren Arbeitsweise und Stellung der jeweiligen Geschäftsleitung ein. Es ergab sich, dass im Vergleich zu Bern sowohl die Bezirksanwaltschaft Zürich wie auch die Staatsanwaltschaft Basel-Stadt personell weit besser dotiert ist als das Untersuchungsrichteramt Bern, dass die Geschäftsleiter jener Amtsstellen ihre administrative Aufsichtsverantwortung effizient wahrnehmen, dass Fälle zu- und nötigenfalls umgeteilt werden und dass ihrer besonderen Stellung auch besoldungsmässig Rechnung getragen wird. Zudem besteht eine ziemlich starke Spezialisierung, und grosse Fälle werden, wenn es sich aufdrängt, zu zweit oder zu dritt bearbeitet. Die Tendenz der Arbeitsgruppe geht dahin, die Position des geschäftsleitenden Untersuchungsrichters von Bern auszubauen, ihn angemessen freizustellen und den Zuteilungsmodus flexibler zu gestalten (nicht mehr starre Pikettwoche). Eine neunte Untersuchungsrichterstelle wäre demnach zweifellos voll ausgelastet. Es wurde auch angeregt, das Dekret über die Organisation der Gerichtsbehörden im Amtsbezirk Bern in dem Sinne abzuändern, dass die Anzahl der Gerichtspräsidenten nicht mehr numerisch festgelegt wird (gegenwärtig 17), sondern variabel zu gestalten sei, zum Beispiel mindestens 18 und höchstens 20 oder 21, also ähnlich wie dies Art. 3 Abs. 1 Gerichtsorganisationsgesetz für das Obergericht vorsieht.

Reformen in der beschriebenen Weise erscheinen beim Untersuchungsrichteramt Bern unvermeidlich, auch wenn die Änderung in der Art der Geschäftszuteilung gewisse Umstellungen erfordert. Um die Situation zu illustrieren, seien auch hier einige Zahlen aus der Statistik angeführt: «Im Jahrfünft 1968 bis 1972 betrug die neu eröffneten Voruntersuchungen im Durchschnitt 568 pro Jahr, 1973 bis 1977 waren es 690 und 1976 bis 1980 813 im Durchschnitt pro Jahr. 1976 wurden Einzelrichtern und Amtsgericht durch Voruntersuchungen 1899 Delikte zur Beurteilung überwiesen. Bis 1980 erhöhte sich diese Zahl sukzessive auf 4265.

Bei den *Einzelrichtern* wurden verglichen mit 1978 im Berichtsjahr über 20 Prozent mehr Endurteile ausgefällt (562/460), und in der gleichen Zeitspanne wuchs die Anzahl der durch Urteil ohne Hauptverhandlung (Art. 227 StrV) erledigten Geschäfte von 1580 auf 1843.

Bereits in früheren Berichten wurde das *Strafamtsgericht Bern* als das meistbelastete Gericht erster Instanz bezeichnet. Es verhandelte im Berichtsjahr an 185 Tagen oder, wenn man die Wochenenden, die zusätzlichen Festtage an Ostern und Pfingsten sowie die Altjahrswoche abzieht, das *ganze* Jahr hindurch je von Montag bis Donnerstag. Erledigt wurden 166

plus de trois ans et demi encore pendantes sont complexes par leurs états de fait ou, surtout, ressortent du domaine de la criminalité en col blanc. En outre, la Chambre d'accusation a édicté, au début de 1981, de nouvelles prescriptions en vue de la liquidation de toutes les affaires reçues avant le 30 juin 1979 (104, dont les 2/3 proviennent du premier semestre de 1979). Le fait que 387 affaires ont encore dû être reportées, chiffre qui correspond au travail annuel de trois juges d'instruction, laisse toutefois apparaître nécessaire d'autres renforcements de personnel. En plus du huitième poste de juge d'instruction qui devient définitif, il va falloir en créer un neuvième.

Eu égard à ce qui précède et au fait que des réformes seraient éventuellement nécessaires sur un plan général, un groupe de travail formé de représentants de la Chambre d'accusation, des juges d'instruction et des juges d'instance, du Ministère public et de l'administration, a été chargé en 1980, par la Direction de la justice, d'examiner l'administration de l'Office des juges d'instruction de Berne dans son ensemble. Il s'est réuni à cinq reprises et a recherché, à Zurich et à Bâle – par l'intermédiaire d'une délégation – des informations concernant l'organisation des autorités chargées de l'instruction dans ces lieux (Procureur de district de Zurich et Ministère public de Bâle-Ville), leur manière de travailler et la position des responsables de la direction des affaires. Il en est ressorti qu'en comparaison avec Berne, tant le Procureur de district de Zurich que le Ministère public de Bâle-Ville sont beaucoup mieux pourvus en personnel que l'Office des juges d'instruction de Berne; que les responsables de ces offices assument avec efficacité leur responsabilité administrative de surveillance; que les cas sont attribués et, au besoin, répartis, et qu'il est aussi tenu compte de leur situation particulière par une rémunération appropriée. Il existe en outre une assez forte spécialisation et, si cela est nécessaire, les cas importants sont traités à deux ou trois. La tendance manifestée par le groupe de travail consiste à vouloir renforcer la position du juge d'instruction responsable de la direction des affaires de Berne, à lui accorder une liberté appropriée et à lui laisser un mode de répartition plus souple (plus de semaines de service fixes). Un 9<sup>e</sup> poste de juge d'instruction serait, par conséquent, sans nul doute employé à temps complet. Il a aussi été suggéré de modifier le décret sur l'organisation judiciaire du district de Berne dans ce sens que le nombre des présidents de tribunal ne soit plus fixé numériquement (actuellement 17), mais soit défini de façon variable, par exemple: au minimum 18 et au maximum 20 ou 21, c'est-à-dire de la même façon que cela est prévu à l'art. 3, al. 1, de la loi sur l'organisation judiciaire.

Des réformes du genre de celles décrites ci-dessus apparaissent inévitables à l'Office des juges d'instruction de Berne, même si une transformation allant dans le sens d'une répartition des affaires nécessite une certaine réorganisation. Afin d'illustrer la situation, il convient de citer, ici aussi, quelques chiffres provenant des statistiques: dans les années 1968–1972, les instructions ouvertes se sont montées, en moyenne, à 568 par année; de 1973 à 1977, la moyenne annuelle était de 690 et, de 1978 à 1980, de 813. En 1976, 1899 délits ont été transmis aux juges uniques et aux tribunaux pour jugement, après instruction. Jusqu'en 1980, ce chiffre s'est progressivement élevé à 4265.

Chez les *présidents de tribunal*, il a été rendu 20% de plus de jugements, après procédure des débats, en 1980 qu'en 1978 (562/460), et, dans le même laps de temps, le nombre des affaires liquidées par un jugement sans audience des débats (art. 227 cppb) a passé de 1580 à 1843.

Déjà dans les rapports précédents, le *tribunal pénal du district de Berne* était décrit comme étant le tribunal de première instance le plus chargé. En 1980, il a siégé 185 jours ou, si l'on déduit les week-ends, les jours fériés supplémentaires à

Geschäfte, wovon 164 durch Endurteil mit 212 Angeschuldigten und 1659 Delikten. Nicht enthalten sind in diesen Zahlen die im Rahmen von Art. 27 EG z. StGB in selbständigen Hauptverhandlungen getroffenen 69 Entscheide, wovon 42 betreffend den Widerruf des bedingten Strafvollzuges. Übertragen in das neue Jahr wurden 54 Fälle, umfassend 78 Angeschuldigte und 1485 Delikte. Von den wartenden Angeschuldigten befanden sich Ende Dezember 1980 16 in Untersuchungshaft bzw. im vorzeitigen Strafantritt nach Art. 123 StrV, wovon drei mit einer Haftdauer von mehr als einem Jahr und vier mit einer solchen von sieben bis zehn Monaten. Auf den ganzen Kanton bezogen entfallen von den den Amtsgerichten zur Beurteilung überwiesenen Fällen rund 40 Prozent auf das Strafamtsgericht Bern, letzteres überdies mit je mehr als 50 Prozent der Gesamtzahl der Angeschuldigten und der Delikte, so dass sein Ausbau dringlich erscheint.

12.1.4 III) Wie im Oberland stieg auch in diesem Geschworenbezirk die Anzahl der eingelangten Anzeigen um gut 5 Prozent (11095/10350). Dagegen wurden 9 Prozent weniger Voruntersuchungen eingeleitet (356/391), und die Amtsgerichte beurteilten gegenüber 1975 25 Prozent weniger Fälle (48/64), weil vermehrt nur dann an das Amtsgericht überwiesen wird, wenn ernsthaft mit einer sechs Monate übersteigenden Freiheitsstrafe zu rechnen ist. Gegenüber 1979 erhöhte sich dementsprechend die Anzahl der von den Einzelrichtern im Verfahren nach Art. 227 einerseits und 228 ff. StrV andererseits gefällten Urteile von 1142 auf 1317. Nachteile aus dieser Verlagerung sind nicht zu verzeichnen. Der Amtsbezirk *Aarwangen* mit dem Handels- und Wirtschaftszentrum Langenthal weist seit Jahr und Tag eine die Arbeitskraft eines Gerichtspräsidenten übersteigende Geschäftsbelastung auf. Von 1958 bis Ende 1966 erfüllte der amtsjüngere der beiden Gerichtspräsidenten von Konolfingen zusätzlich zu den Aufgaben im eigenen Amtsbezirk die Funktion des Strafeinzelrichters im Amt Aarwangen. Anfangs 1967 wurde in diesem Amtsbezirk eine zweite Gerichtspräsidentenstelle geschaffen, womit der Konolfinger Richter von der Aushilfeaufgabe in Aarwangen entbunden wurde. Indessen wurde nunmehr der amtsjüngere der beiden Aarwanger Gerichtspräsidenten verpflichtet, zusätzlich in Wangen a. d. A. als ausserordentlicher Gerichtspräsident zu wirken, wo er seit jetzt 13 Jahren an 6 Tagen pro Monat zur Hauptsache einzelrichterliche Straffälle erledigt. Wegen zu grosser eigener Belastung wünschen die zwei Richter von Aarwangen nun die Streichung der diese Verpflichtung beinhaltenen Bestimmung des Organisationsdekretes und dementsprechend die Umwandlung der zweiten Richterstelle in ein Vollamt auch in faktischer Hinsicht. Ihre Geschäftslast entspricht, von der Statistik her betrachtet, durchaus derjenigen von anderen, doppelt besetzten Richterämtern. Die zuständigen Behörden dürften auch in diesem Fall kaum darum herkommen, dem Begehren aus dem Oberaargau zu entsprechen. Immerhin wird sich für diesen Fall die Frage stellen, was mit dem «Überhang» von *Wangen* zu geschehen hat. Die begreiflicherweise nicht sehr geschätzte Zusatzfunktion des «Juge itinérant» wird wohl weitergegeben werden müssen, möglicherweise in Verbindung mit einer im Amtsbezirk *Fraubrunnen* zu schaffenden zweiten Richterstelle, dessen Gerichtspräsident bereits 1978 auf die dahingehende Entwicklung hinwies. Im Berichtsjahr wurden in Fraubrunnen dreimal soviel Anzeigen eingereicht wie im Amtsbezirk Signau (2328/748). Durch Eventualurteil oder Endurteil des Einzelrichters wurden insgesamt 295 Fälle (!) erledigt, und das Amtsgericht beurteilte alle 5 eingegangenen Geschäfte.

Pâques et Pentecôte, ainsi que la semaine entre Noël et Nouvel An, durant toute l'année, chaque semaine, du lundi au jeudi. 166 affaires ont été liquidées, dont 164, concernant 212 accusés et 1659 délits, par un jugement après procédure des débats. Ne sont pas comprises dans ces chiffres les 69 décisions prises dans le cadre de l'art. 27 LiCPS, lors d'audiences des débats séparées, et dont 42 concernent la révocation du sursis. 54 cas concernant 78 accusés et 1485 délits ont été reportés à la nouvelle année. Parmi les accusés qui attendent d'être jugés, 16 se trouvaient en détention préventive ou avaient commencé une exécution anticipée de leur peine en vertu de l'art. 123 cppb à la fin du mois de décembre 1980; parmi eux, 3 devaient subir une peine d'emprisonnement de plus d'un an et 4 une peine de 7 à 10 mois. Par rapport à tout le canton, environ 40% des cas renvoyés devant les tribunaux pour jugement reviennent au tribunal pénal du district de Berne; ce, en outre, avec plus de 50% du nombre total des accusés et des délits: l'agrandissement de ce tribunal apparaît donc urgent.

12.1.4 III) Tout comme dans l'Oberland, le nombre des dénonciations enregistrées a augmenté de bien 5% (11095/10350) dans cet arrondissement d'assises. En revanche, il y a eu 9% de moins d'instructions ouvertes (356/391), et, en conséquence de cela, les tribunaux de district ont jugé 25% de cas de moins qu'en 1975 (48/64); ceci tient aussi au fait que ne sont renvoyés devant les tribunaux de district que les cas où il faut sérieusement compter avec une peine privative de liberté de plus de 6 mois. Par rapport à 1979, le nombre des jugements rendus par les juges uniques selon la procédure prévue à l'art. 227, d'une part, et aux art. 228 ss cppb, d'autre part, est en conséquence passé de 1142 à 1317.

Ce transfert n'a pas entraîné de préjudices.

Le district d'*Aarwangen*, avec le centre commercial et économique de Langenthal, présente depuis des années un volume d'affaires qui dépasse la capacité de travail d'un président de tribunal. De 1958 à fin 1966, celui des deux présidents de tribunal de Konolfingen entré le dernier en fonctions effectuait, en plus des tâches à réaliser dans son propre district, la fonction de président de tribunal pénal dans le district d'*Aarwangen*. Un deuxième poste de président de tribunal a été créé dans ce district au début de 1967, ce qui a eu pour conséquence de délivrer le juge de Konolfingen de son obligation de collaboration à Aarwangen. Toutefois, celui des deux présidents de tribunal d'*Aarwangen* entré le dernier en fonctions a désormais eu l'obligation de siéger en outre en qualité de président de tribunal extraordinaire à Wangen a. d. A., où, depuis 13 ans, et à raison de 6 jours par mois, il s'occupe de juger sur le fond des cas pénaux de la compétence du juge unique. En raison de leur grande charge de travail, les deux juges d'*Aarwangen* souhaitent maintenant l'abrogation de la disposition du décret concernant l'organisation relative à cette obligation, et, par conséquent, la transformation du deuxième poste de juge en poste à plein temps, ceci aussi de manière effective. Vue sous l'angle des statistiques, leur charge de travail est exactement égale à celle d'autres tribunaux doublement pourvus en personnel. C'est pourquoi, dans ce cas aussi, les autorités compétentes pourraient difficilement éviter d'accéder à la demande émanant de l'Oberaargau. Toutefois, il se posera la question de savoir ce qui se passera, dans ce cas, avec l'«excédent» de *Wangen*. Il va bien falloir transmettre la fonction accessoire de «juge itinérant», qui n'est naturellement pas très appréciée, ceci éventuellement en rapport avec la création d'un deuxième poste de juge dans le district de *Fraubrunnen*, dont le président de tribunal a relevé depuis 1978 le développement toujours plus grand. En 1980, l'on a enregistré à Fraubrunnen trois fois plus de dénonciations que dans le district de Signau (2328/748). 295 cas (!) au total ont été liquidés par le président du tribu-



12.1.5 IV) Die Anzahl der eingereichten Anzeigen überstieg diesem Geschwornenbezirk erstmals die «Marke» von 15 000 (genau 15 221/14 986), woran Laufen deren über 800 beisteuerte. Auffallend ist in *Biel* der sich seit Jahren fortsetzende Anstieg der Voruntersuchungen. Von 150 im Jahre 1975 wuchs die Zahl der eingeleiteten Voruntersuchungen sukzessive auf 255 im Jahre 1980 (1979: 219), was einem Zuwachs von genau 70 Prozent entspricht. Im gleichen Zeitraum wuchs die Anzahl der dem Amtsgericht Biel überwiesenen Fälle von 57 auf 105. Anders ausgedrückt erhielt diese Instanz fast so viele Fälle überwiesen wie alle Amtsgerichte der Geschwornenbezirke I und III zusammen (118) oder mehr als die Hälfte der dem Strafamtsgericht Bern zur Beurteilung überwiesenen Geschäfte (181). Diese nun auch in der zweitgrössten Stadt des Kantons festgestellte Zunahme der Kriminalität wird zu einer Änderung des Organisationsdekretes im Sinne der Schaffung einer vollen fünften Richterstelle führen.

Aus *Nidau* wird ebenfalls ein Anstieg der Anzahl der Anzeigen (2143/2058; 1978: 1908) gemeldet, wobei die Voruntersuchungen etwas rückläufig waren, nicht aber die Zahl der Delinquenten und Delikte. Das Amtsgericht erledigte 11 Fälle, wovon 8 aus dem Sektor der Betäubungsmittelkriminalität. Auf den Zeitpunkt des Amtsantrittes des 5. Gerichtspräsidenten in Biel wird wohl auch das Dekret über die Organisation der Gerichtsbehörden im Amtsbezirk Nidau neu überprüft werden, erfüllt doch der Gerichtspräsident I von Nidau seit 1972 in Biel die Funktionen des Einzelrichters in Strafsachen Erwachsener und Jugendlicher deutscher Sprache an Stelle des Gerichtspräsidenten III von Biel.

Hinsichtlich der Belastung der andern Amtsbezirke des IV. Geschwornenbezirktes wird auf die Tafeln II und III im Anhang zum Geschäftsbericht des Obergerichtes verwiesen.

12.1.6 V) Wenn man von den Vorfällen in Cortébert vom 16. März 1980 absieht, darf das Berichtsjahr für diesen Teil des Kantons als ruhig bezeichnet werden. Die Anzahl der eingelangten Anzeigen ging um 2 Prozent zurück (3755/3929), diejenige der neu eröffneten Voruntersuchungen sogar um beinahe 20 Prozent (260/323). Immerhin hat sich der Untersuchungsrichter von *Moutier* zurzeit mit einem schweren Fall gewerbsmässigen Betrug (Handel mit im Ausland gestohlenen Autos und Fälschung der zugehörigen Papiere) zu befassen, was den massiven Anstieg der Anzahl der Gegenstand von Voruntersuchungen bildenden Delikte erklärt. Wie im Vorjahr wurde in den Amtsbezirken *Courtélary* und *Moutier* ein Teil der strafrichterlichen Aufgaben von den Herren Fürsprechern Jean Comment und Roland Schaller als ausserordentlichen Gerichtspräsidenten des betreffenden Amtsbezirktes erfüllt (je als Einzelrichter). Durch Endurteil erledigten die *Amtsgerichte* insgesamt 25 Fälle, 19 davon das Amtsgericht *Moutier*.

12.1.7 Das Dekret über die Organisation des *besonderen Untersuchungsrichteramtes* für den Kanton Bern vom 30. August 1977 sieht für das ganze Kantonsgebiet zwei bis drei besondere Untersuchungsrichter vor, die schwierige Kriminalfälle, insbesondere Wirtschaftsverbrechen, zu untersuchen haben. Seit dem 1. Juni 1978 befassen sich zwei Untersuchungsrichter damit. Bereits im Vorjahr überstieg die Anzahl der Geschäfte ihre Verarbeitungskapazität. Die Besetzung der dritten Stelle wurde notwendig, welche der Regierungsrat gegen Ende des Berichtsjahres bewilligte. Gewählt wurde Fürsprecher Andreas Weber, Sekretär am Strafmats-

nal, soit par un jugement immédiat, soit par un jugement après procédure des débats, et le tribunal de district a jugé les 5 affaires réçues.

12.1.5 IV) Dans cet arrondissement d'assises, le nombre des dénonciations enregistrées a dépassé pour la première fois la «limite» des 15 000 (exactement 15 221/14 986), chiffre auquel Laufen a contribué avec plus de 800 dénonciations. A *Bienne*, l'accroissement constant des instructions depuis des années est frappant. De 150 en 1975, le nombre des ouvertures d'instruction a atteint 255 en 1980 (1979: 219), ce qui correspond à une augmentation d'exactly 70%. Durant la même période, le nombre des cas renvoyés au tribunal de district de Bienne a passé de 57 à 105. En d'autres termes, cette instance a reçu presque autant de cas que tous les tribunaux de district des arrondissements d'assises I et III réunis (118), ou plus de la moitié des affaires renvoyées au tribunal pénal du district de Berne pour y être jugées (181). Cet accroissement de la criminalité, constaté maintenant aussi dans la deuxième ville du canton, va occasionner la modification du décret concernant l'organisation, dans ce sens qu'un cinquième poste de juge à plein temps sera créé.

Le district de *Nidau* a aussi annoncé une augmentation du nombre des dénonciations (2143/2058; 1978: 1908); les instructions étaient, elles, un peu en baisse, mais pas le nombre des délinquants, ni des délits. Le tribunal de district a liquidé 11 cas, dont 8 dans le domaine de la criminalité des stupéfiants. Lors de l'entrée en fonction du 5<sup>e</sup> président de tribunal à Bienne, le décret concernant l'organisation des autorités judiciaires dans le district de Nidau aura aussi été réexaminé, étant donné que le président du tribunal I de Nidau exerce à Bienne, depuis 1972, la fonction de juge unique dans les affaires pénales concernant les jeunes adultes et les adolescents de langue allemande, à la place du président du tribunal III de Bienne.

En ce qui concerne la charge des autres tribunaux de district du IV<sup>e</sup> arrondissement, il est renvoyé aux tableaux II et III annexés au rapport de la Cour suprême.

12.1.6 V) Si l'on excepte les événements de Cortébert du 16 mars 1980, l'année écoulée peut être considérée comme tranquille dans cette partie du canton. Le nombre des dénonciations enregistrées a baissé de 2% (3755/3929), celui des ouvertures d'instruction de presque 20% (260/323). Le juge d'instruction de *Moutier* s'occupe toutefois actuellement d'un cas difficile d'escroquerie par métier (commerce de voitures volées à l'étranger et falsification de leurs papiers), qui explique l'augmentation massive du nombre des délits faisant l'objet d'instructions. Tout comme l'année précédente, une partie des tâches revenant aux juges de droit pénal a été accomplie, dans les districts de *Courtélary* et de *Moutier*, par MM. les avocats Jean Comment et Roland Schaller, en leurs qualités de présidents de tribunal extraordinaires du district concerné (chacun en tant que juge unique). Les *tribunaux de district* ont liquidé par jugement, après procédure des débats, 25 cas au total, dont 19 par le tribunal de district de *Moutier*.

12.1.7 Le décret du 30 août 1977 concernant l'organisation d'un *service de juges d'instruction spéciaux* pour le canton de Berne prévoit, pour tout le territoire cantonal, deux à trois juges d'instruction spéciaux, qui sont chargés d'affaires criminelles complexes, en particulier d'infractions économiques. Depuis le 1<sup>er</sup> juin 1978, deux juges d'instruction s'occupent de ces affaires. L'année passée déjà, le nombre des affaires a dépassé leur capacité de travail. La création d'un troisième poste étant devenue nécessaire, le Conseil exécutif l'a accordé vers la fin de 1980. M<sup>e</sup> Andreas Weber, avocat, secrétaire du tribunal pénal du district de Berne, a été

gericht Bern, der sein Amt am besonderen Untersuchungsrichteramt am 1. April 1981 antreten wird.

Die Anzahl der Erledigungen bewegte sich im Rahmen des Vorjahres. Abgeschlossen wurde die Untersuchung in insgesamt 9 Fällen, wovon 2 von ausserordentlichen – besonderen – Untersuchungsrichtern bearbeitet wurden. Letztere sind nunmehr nur noch mit 3 Geschäften befasst, welche jedoch alle im laufenden Jahr zum Abschluss gebracht werden dürfen. Die Erfahrung auch der Spezialisten für die Untersuchung von Wirtschaftskriminalitätsfällen in andern Kantonen zeigt, dass kaum mehr als 3 solcher Geschäfte parallel bearbeitet werden können. Auf Ende des Berichtsjahres waren insgesamt 19 Fälle pendent.

Eine Frage für sich bildet der polizeiliche Unterbau der Abteilung Wirtschaftskriminalität der bernischen Strafrechtspflege. Im Vortrag der Justizdirektion an den Grossen Rat vom 9. Februar 1977 war u. a. von der räumlichen Zusammenlegung nicht nur der besonderen Untersuchungsrichter und Staatsanwälte (stellvertretende Prokuratoren), sondern auch der Fahndungsspezialisten der Stadt- und Kantonspolizei Bern die Rede. Ersteres wurde von Anfang an realisiert, letzteres harret immer noch der Verwirklichung. Es handelt sich um eine Lücke, mit deren Ausfüllung nicht mehr länger zugewartet werden kann. Gemäss Mitteilung der besonderen Untersuchungsrichter stehen ihnen bei der Kantonspolizei 3 und bei der Stadtpolizei Bern 2 Fahnder als Mitarbeiter zur Verfügung. Diese 5 Polizeiuinteroffiziere sind jedoch bei der Gruppe «Betrug» des Fahndungsdienstes integriert und praktisch nur nebenbei verfügbar, waren diese Gruppen doch schon völlig ausgelastet, bevor das besondere Untersuchungsrichteramt die heutige Form erhielt. Das Fehlen eines dauernden Kontaktes mit den Fahndern wirkt sich negativ auf die speditive Bearbeitung von Aufträgen und die Weiterführung der Untersuchung aus. Dem Mangel kann nur durch Erhöhung des Bestandes von Fahndern abgeholfen werden, was offenbar daran scheitert – jedenfalls bei der Kantonspolizei –, dass der Sollbestand gemäss Organisationsdekret bereits erreicht ist. Ist dies tatsächlich der Fall, so ist die Revision des genannten Dekretes an die Hand zu nehmen. Der möglichst schnellen Abwicklung des Ermittlungsverfahrens in Wirtschaftskriminalfällen kommt eminent grosse Bedeutung zu, wenn davon auch eine vorbeugende Wirkung erwartet werden soll. Zudem ist in Rechnung zu stellen, dass vom Eingang der Akten beim urteilenden Gericht bis zur Durchführung der Hauptverhandlung unausweichlich noch einige Monate verstreichen, ist es doch unmöglich, ein mehrere tausend Seiten Einvernahmen, Expertisen, anwaltschaftliche Eingaben usw. umfassendes Dossier innert einer Woche zu studieren.

12.2.1 Neue Aktualität erfuhr das Vergehen des *Landfriedensbruchs*. Als Teilnehmer an mit vereinten Kräften verübten Gewalttätigkeiten gilt, wer die vom Haufen verfolgte Zielrichtung und die begangenen Taten erkannt hat und sie zumindest billigt. Den Beweis des Teilnehmervorsatzes zu erbringen, mag bisweilen Schwierigkeiten bieten. Von grösster Bedeutung in diesen Fällen ist eine gute Sicherung der Beweise durch die Polizei und dann von Seiten der Justiz, dass die strafprozessuale Erledigung rasch vor sich geht. Es ist deshalb zu bedauern, dass ein grosser Teil solcher Fälle von Moutier aus dem Jahre 1975 erst im Berichtsjahr zu erstinstanzlichem Abschluss kam.

*Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz* beschäftigen die Strafverfolgungsbehörden bedauerlicherweise immer noch stark, in erster Linie diejenigen von Biel und Bern. Nach der Statistik des Eidg. Gesundheitsamtes wurden 1979 (die Statistik pro 1980 ist noch nicht erschienen)

élü; il prendra ses fonctions auprès du service des juges d'instruction spéciaux le 1<sup>er</sup> avril 1981.

Le nombre des cas liquidés est resté à peu près le même que celui de l'année précédente. L'instruction de 9 cas au total a été close, dont 2 avaient été traités par des juges – spéciaux – extraordinaires. Ces derniers ne sont désormais occupés plus qu'avec trois affaires, qui devraient toutefois toutes se terminer dans le courant de l'année. L'expérience, rapportée par des spécialistes chargés de l'instruction de cas ressortant du domaine de la criminalité en matière économique dans d'autres cantons, démontre qu'il est à peine possible de traiter parallèlement plus de 3 affaires comme celles-ci. A la fin de 1980, 19 cas au total étaient pendants.

L'infrastructure policière de la division de la criminalité en matière économique de la justice pénale bernoise pose en soi un problème. Dans le rapport de la Direction de la justice adressé le 9 février 1977 au Grand Conseil, il était question, notamment, du regroupement dans les mêmes locaux, non seulement des juges d'instruction spéciaux et des représentants du Ministère public (procureurs suppléants), mais aussi des spécialistes des polices de sûreté de la ville et du canton de Berne. Le premier regroupement a été réalisé dès le départ; le deuxième attend toujours impatiemment sa réalisation. Il s'agit d'une lacune qui ne peut pas attendre plus longtemps d'être comblée. Selon un communiqué des juges d'instruction spéciaux, 3 agents de la police de sûreté sont à leur disposition comme collaborateurs dans la police cantonale, et 2 dans la police municipale. Ces 5 sous-officiers de police sont toutefois intégrés au groupe «escroquerie» du service de la police de sûreté et ne sont, en pratique, qu'occasionnellement disponibles, étant donné que ces groupes étaient déjà entièrement occupés avant même que l'office des juges d'instruction spéciaux n'ait pris sa forme actuelle. Le manque de contact permanent avec les agents de la police de sûreté a des conséquences négatives sur l'exécution rapide des charges et sur la poursuite de l'instruction. Seule l'augmentation du nombre des agents de la police de sûreté peut remédier à cette carence, ce qui est manifestement voué à l'échec – en tout cas dans la police cantonale – car l'effectif fixé par le décret concernant l'organisation est déjà complet. Si tel est effectivement le cas, il y a alors lieu de procéder à la révision dudit décret. Le développement le plus rapide possible de la procédure de recherches préliminaires en matière de criminalité économique est de la plus grande importance si l'on doit aussi en attendre un effet préventif.

Il faut en outre tenir compte du fait que quelques mois encore s'écouleront inévitablement entre le jour où le dossier parvient au tribunal de jugement et celui de l'audience des débats, car il est impossible d'étudier un dossier comportant plusieurs milliers de pages de témoignages, d'expertises, de requêtes émanant de la défense, etc., dans le délai d'une semaine.

12.2.1 Le délit d'*émeute* est devenu d'actualité. Est considéré comme participant à des violences commises collectivement, celui qui a reconnu les buts poursuivis par un attroupement et les actes commis, et les approuve à tout le moins. La preuve de l'intention chez le participant peut présenter parfois des difficultés. Dans ces cas-là, il est de la plus grande importance que la police assure bien les preuves et qu'ensuite la justice liquide rapidement la procédure pénale. C'est pourquoi il faut regretter qu'une grande partie de ces cas, provenant des événements qui se sont déroulés à Moutier en 1975, n'ont été jugés en première instance qu'en 1980.

Les *infractions à la loi sur les stupéfiants* occupent de façon regrettable encore énormément les autorités de poursuite pénale, en premier lieu celles de Bienne et de Berne. D'après les statistiques de l'Office fédéral de la santé publique, il y a eu en 1979 (les statistiques de 1980 n'ont pas encore été publiées), 21% de personnes de plus qu'en 1977 dénoncées

gegenüber 1977 21 Prozent mehr Personen wegen Widerhandlungen gegen das BMG zur Anzeige gebracht. In bezug auf die Abhängigkeit erzeugende Wirkung von Haschisch macht das Gesetz gegenüber den harten Drogen keinen Unterschied. Ab einer Handelsmenge von 4 kg hält das Bundesgericht das Moment der Gefährdung der Gesundheit einer Mehrzahl von Menschen (Art. 19 Ziff. 2a BMG) für gegeben (Praxis 69–1980, Nr. 255). In einem andern nicht oder noch nicht publizierten Entscheid führt das Bundesgericht bezüglich der Menge Heroin, von welcher an die Gesundheit vieler Menschen als in Gefahr gebracht zu betrachten sei, aus, die Grenze sei bei 10 Gramm zu ziehen (29. 8. 1980 i. S. D. I. St.). In beiden Fällen erscheint mithin der Beschluss des Plenums der Strafkammern vom 22. Dezember 1976 bezüglich der Grenzwerte (3 kg Haschisch, 15 g Heroin), überholt. Zu betonen ist im weitern, dass der handelnde Süchtige mit zu den gefährlichen Elementen im Drogenmilieu gehört. Die Feinverteilung geht über ihn, und von ihm geht ein potenzierender Effekt auf andere Mitkonsumenten über. Zum andern ist zu sagen, dass das Strafrecht zur Überwindung der Not und Tragik der Drogensüchtigen nur einen Teilbeitrag leisten, gesellschaftspolitische Defizite aber nicht auffüllen kann. Strafgerichte und Strafvollzug sind die letzte Linie, an der soziale Fehlentwicklungen auftreten, nachdem alle anderen gesellschaftlichen Sicherungen versagt haben. Wenn möglich, muss von den Strafgerichten der Therapie der Vorzug gegeben werden, sofern der psychiatrische Gutachter die Therapieeignung und -willigkeit des Süchtigen unter Berücksichtigung von dessen körperlichem und geistigem Zustand bejaht. Hinsichtlich der Drogenproblematik im weitesten Sinn ist im übrigen im Berichtsjahr eine erfreulich starke Sensibilisierung der Öffentlichkeit erkennbar geworden. Es werden mehr stationäre Unterbringungsplätze gefordert. Wird es nach der Fertigstellung der Süchtigenabteilung in St. Johannsen – etwa auf Ende 1981 – verantwortet werden können, den Eschenhof, wie vorgesehen, zu schliessen? Doch wohl kaum.

12.2.2 Auf den 1. Januar 1975 trat die letzte Revision des Strafverfahrens (sog. Abänderungsgesetz vom 6. November 1973) in Kraft, ungefähr auf den gleichen Zeitpunkt – mit der Ratifikation am 28. November 1974 – die Menschenrechtskonvention. Auf 1. Januar 1981 wird eine weitere Abänderung des Strafverfahrens Wirklichkeit werden, und für eine nochmalige grössere Revision liegt ein ganzer Fächer von Vorschlägen des Obergerichts, des Gerichtspräsidentenverbandes und der Staatsanwaltschaft vor. Anstoss dazu gab in erster Linie der Terroristenprozess Kröcher/Möller, in dessen Verlauf eine ganze Reihe prozessualer Fragen besonderer Art zu beantworten waren. Zum andern ist an den Vollstreckungsfall zu erinnern, mit dem sich das Geschworenengericht Mittelland im Berichtsjahr zu befassen hatte. Ein in Bern domicilierter Schweizer Bürger war in den USA wegen Mordes zu lebenslanger Freiheitsstrafe verurteilt worden und wurde im November 1978 nach zweijährigem Freiheitsentzug aus Gesundheitsgründen in die Schweiz abgeschoben in der Annahme, die bernischen Behörden würden sogleich die Vollstreckung des amerikanischen Urteils fortsetzen. Eine förmliche Vollstreckungsübernahme hatte nie stattgefunden. Die amerikanischen Behörden verliessen sich auf die Auskunft der schweizerischen Botschaft in Washington, wonach der betreffende Mann in der Schweiz keinesfalls freigelassen werde. Die Angelegenheit einfach auf sich beruhen zu lassen, hätte der Billigkeit und den diplomatischen Spielregeln widersprochen. Zudem sprachen die Art. 5 und 6 StGB eindeutig für den weiteren Strafvollzug. Das Geschworenengericht Mittelland, das mit dem Exequaturfall befasst war, nahm eine de facto erfolgte Vollstreckungsübernahme an, bejahte die Vollstreckbarkeit des betreffenden amerikanischen Urteils

pour infractions à la loi sur les stupéfiants. Etant donné la dépendance engendrée par l'effet du haschisch, la loi ne fait aucune différence avec les drogues dures. Le Tribunal fédéral considère que l'élément constitutif de la mise en danger de la santé de nombreuses personnes est réalisé à partir d'une quantité de 4 kg (art. 19 ch. 2a LFSt) (Praxis 69.1980–N° 255). Dans un autre arrêt non publié ou non encore publié, le Tribunal fédéral a affirmé qu'en ce qui concerne la quantité d'héroïne à partir de laquelle la santé de nombreuses personnes devait être considérée comme mise en danger, la limite devait être fixée à 10 grammes (29. 8. 1980 e.c. D.I. St.). Dans ces deux cas, l'arrêt du Plenum des Chambres pénales du 22. 12. 1976, relatif au poids limite (3 kg de haschisch, 15 g d'héroïne), apparaît ainsi comme dépassé. Il faut en outre insister sur le fait que le toxicomane trafiquant fait partie des éléments dangereux du milieu de la drogue. De lui dépend la distribution au détail, et il peut exercer une forte influence sur d'autres consommateurs. De plus, il faut dire que le droit pénal ne peut que contribuer à surmonter la détresse et la tragédie des toxicomanes, mais il ne peut pas parer aux insuffisances de la politique sociale. Les tribunaux et le secteur de l'exécution des peines sont les derniers lieux où les conséquences néfastes de l'évolution de la société se font sentir, après que tous les autres milieux sociaux pouvant apporter une certaine sécurité ont échoué. Dans la mesure du possible, les tribunaux pénaux doivent donner la préférence à un traitement thérapeutique, pour autant que l'expert psychiatrique confirme, en tenant compte de son état physique et psychique, la capacité et la volonté du toxicomane d'être soumis à une thérapie. En ce qui concerne le problème de la drogue au sens le plus large, il faut d'ailleurs remarquer avec satisfaction une grande sensibilisation du public, en 1980. On a demandé davantage de placements. Va-t-il être possible, après l'achèvement de la division des toxicomanes, à Saint-Jean – vers la fin de 1981 – de fermer Eschenhof, comme prévu? Probablement pas, malgré tout.

12.2.2 Le 1<sup>er</sup> janvier 1975, la dernière révision de la procédure pénale (loi de modification du 6 novembre 1973) est entrée en vigueur, ainsi qu'à la même époque environ, la convention des droits de l'homme, ratifiée le 28 novembre 1974. Le 1<sup>er</sup> janvier 1981, entrera en vigueur une autre modification du code de procédure pénale, et il existe tout un éventail de propositions émanant de la Cour suprême, de l'association des présidents de tribunal et du Ministère public, pour une nouvelle révision, plus fondamentale. La cause en est, en premier lieu, le procès des terroristes Kröcher et Möller, au cours duquel il a fallu répondre à toute une série de questions de procédure d'un genre particulier. Il faut, par ailleurs, se souvenir du cas d'exécution d'un jugement dont la Cour d'assises du Mittelland a dû s'occuper en 1980. Un citoyen suisse, domicilié à Berne, avait été condamné aux USA à une peine privative de liberté à vie pour assassinat; en novembre 1978, après deux ans de détention, il a été renvoyé en Suisse pour des raisons de santé, dans l'idée que les autorités bernoises poursuivraient aussitôt l'exécution du jugement américain. Il n'y avait jamais eu de convention d'exécution formelle. Les autorités américaines s'en rapportaient aux renseignements fournis par l'ambassade suisse à Washington, d'après lesquels l'intéressé ne serait en aucun cas laissé en liberté en Suisse. L'équité et les règles diplomatiques auraient été violées si l'on avait simplement renoncé à poursuivre cette affaire. Par ailleurs, les art. 5 et 6 CPS parlaient manifestement en faveur de la poursuite de l'exécution de la peine. La Cour d'assises du Mittelland, qui s'est occupée du cas d'exequatur, a admis une convention d'exécution de facto, a reconnu le caractère exécutoire du jugement américain et, en vertu de l'art. 5 al. 3 CPS (la victime était une ci-



und setzte gestützt auf Art. 5 Abs. 3 StGB (das Opfer war eine amerikanisch-schweizerische Doppelbürgerin) die zu verbüsende Reststrafe auf zehn Jahre Zuchthaus fest. Eine Kompetenzordnung zu diesem Entscheid existiert indessen im bernischen Strafverfahren nicht. Das Gericht nahm seine Zuständigkeit in analoger Anwendung der Bestimmungen des bald rechtskräftig werdenden Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen an. Die Einführung einer kantonalen Zuständigkeitsregel für Vollstreckungssachen ist dringend notwendig.

12.2.3 Wir leben in einer Zeit der Rechtsmittel-Hypertrophie. Die Anzahl der abzulegenden Entscheide des Bundesgerichts wird von Jahr zu Jahr grösser. Anlass dazu bietet einmal bestimmt die Verfeinerung der Entscheidungsgrundlagen, was unserer hochgradig technisierten Gesellschaft entspricht. Mitbeteiligt daran ist aber auch die schwindende Bereitschaft, einen Entscheid zu akzeptieren, und die enorme Ausmasse erreichende Subjektivierung der Freiheitsrechte. Ob letzteres das Rechtssicherheitsgefühl des Bürgers effektiv vergrössert, bildet eine Frage für sich. Jedenfalls ist die vom Bundesgericht eingeleitete Liberalisierung der Haftentlassungspraxis gegenüber Straftätern, die unbedingte Freiheitsstrafen von einem Jahr aufwärts an zu gewärtigen haben, nicht unproblematisch. Das Annehmen einer langen Strafe ist im nachhinein schwieriger. Nicht selten wird neu delinquent und die eigene Situation dadurch noch erschwert. Umgekehrt ist zu berücksichtigen, dass die Verbesserung der Verteidigerrechte zu einer Verlängerung der Verfahrensdauer führt, wenn nicht gleichzeitig auch der Justizapparat ausgebaut wird.

Der soziale Wandel läuft der Rechtspolitik davon, die unterstützenden Normen von Religion und Moral fallen mehr und mehr weg. «Normenflut» wird zum geflügelten Wort.

12.2.4 Art. 161 StrV bestimmt, dass bei Todesfällen, deren Ursache unbekannt oder verdächtig ist, sich der Untersuchungsrichter mit einem oder mehreren Sachverständigen zur Leichenschau (Legalinspektion) gibt und die zur Durchführung der Untersuchung nötigen Massnahmen, wie z. B. die Sektion der Leiche, anordnet. Voraussetzung ist jedoch, dass ihm diese sogenannten ausserordentlichen Todesfälle zur Kenntnis gebracht werden. In solchen Fällen sind gemäss § 5 Abs. 3 des Medizinalgesetzes die zur Feststellung des Todes herbeigerufenen Ärzte anzeigepflichtig, wenn die Umstände auf ein Verbrechen schliessen lassen. Der Staatsanwalt des Seelandes weist darauf hin, dass dieser Verpflichtung nicht hinreichend nachgelebt wird. Ein möglicherweise auf Überdosierung mit Medikamenten zurückzuführender Tod eines Kindes in einem Spital wurde nicht gemeldet. Als die Ermittlungen des Untersuchungsrichters einsetzten, hatte der behandelnde Arzt seine schriftlichen Anweisungen bereits vernichtet. In einem Entscheid vom 20. März 1959 befand die Anklagekammer, dass die Anzeigepflicht der Ärzte nach Wortlaut und Sinn des Gesetzes nicht auf die Fälle beschränkt sei, in denen die fachtechnischen Feststellungen des Arztes selber auf ein Verbrechen schliessen lassen. Zu den anzeigepflichtigen Umständen gehören auch Tatsachen, die dem Arzt durch Mitteilungen eines Auftraggebers bekannt geworden sind.

Meldepflichtig sind nach Auffassung der Staatsanwälte auch sämtliche Suizide. In einem Fall wiederum aus dem Seeland wurde, wie sich anhand von Gerüchten nachträglich herausstellte, neben dem an einem Kopfschuss Gestorbenen eine Pistole gefunden. Der Dorfarzt besprach sich mit dem Kantonsarzt, worauf die Leiche freigegeben wurde. Ein gestützt darauf mit dem Kantonsarzt gepflegter Briefwechsel ergab, dass der Direktor des Gerichtlich-medizinischen Institutes der Universität Bern zur Frage, wann eine Meldung zu erstatten

toyenne ayant la double nationalité suisse et américaine), a fixé à 10 ans de réclusion le reste de la peine à subir. Il n'existe toutefois pas de règle de compétence dans la procédure pénale bernoise permettant de prendre cette décision. Le tribunal a admis sa compétence en appliquant par analogie les dispositions de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale, qui entrera bientôt en vigueur. L'introduction d'une règle de compétence cantonale pour les cas d'exécution de jugement est urgente et indispensable.

12.2.3 Nous vivons à une époque d'hypertrophie des voies de recours. Le nombre des arrêts que doit rendre le Tribunal fédéral est chaque année plus élevé. Une des raisons en est certainement que les jugements sont motivés avec plus de raffinement, ce qui correspond aux besoins de notre société, très technique. Mais une autre raison en est aussi que l'on est de moins en moins disposé à accepter un jugement et que l'individualisation des libertés constitutionnelles atteint un degré très élevé. C'est une autre question de savoir si cela renforce effectivement le sentiment de sécurité du droit chez le citoyen. En tout état de cause, la libéralisation, par le Tribunal fédéral, de sa pratique de mise en liberté envers les délinquants qui risquent une peine privative de liberté de plus d'un an sans sursis, n'est pas sans poser de problèmes. L'acceptation d'une longue peine est alors plus difficile. Les récidives ne sont pas rares, et la même situation est alors rendue encore plus difficile. En sens contraire, il faut tenir compte du fait que l'amélioration des droits de la défense entraîne une prolongation de la durée de la procédure, si l'appareil judiciaire n'est pas simultanément renforcé.

L'évolution sociale s'écarte de la politique juridique, les principes de la religion et de la morale sur lesquels on s'appuie disparaissent de plus en plus. Le «flot des normes» devient lettre morte.

12.2.4 L'art. 161 cppb énonce que, s'il s'agit d'une mort dont la cause est inconnue ou suspecte, le juge, accompagné d'un ou de plusieurs experts médicaux, procède à l'examen du cadavre (inspection du médecin-légiste), et ordonne les mesures nécessaires en vue de l'enquête, telle, par ex., la dissection du cadavre. Cela suppose donc que le juge ait eu connaissance de ce cas de mort extraordinaire. Dans de tels cas, lorsque les circonstances laissent conclure à un crime, les médecins appelés à constater le décès ont un devoir de déclaration en vertu du § 5 al. 3 de la loi sur les professions médicales. Le Procureur de l'arrondissement du Seeland fait remarquer que cette obligation n'est pas suffisamment respectée. Dans un hôpital, le décès d'un enfant, dû peut-être à une dose trop forte de médicaments, n'a pas été annoncé. Lorsque le juge d'instruction ouvre son enquête, le médecin traitant avait déjà fait disparaître ses ordonnances. Dans un arrêt du 30 mars 1959, la Chambre d'accusation a estimé que l'obligation de déclaration des médecins n'est pas limitée, selon le sens et l'esprit de la loi, aux cas dans lesquels les constatations professionnelles du médecin le laissent conclure à un crime. Font aussi partie des circonstances qui doivent être dénoncées les faits qui parviennent au médecin par l'intermédiaire d'un client.

Selon le Ministère public, tous les cas de suicide doivent être annoncés. Dans un cas provenant à nouveau du Seeland, un pistolet a été découvert à côté d'une personne morte d'une balle dans la tête, ainsi que cela a été reconstitué par la suite grâce à la rumeur publique. Le médecin du village s'étant entretenu avec le médecin cantonal, le cadavre a été restitué. Il est ressorti d'un échange de correspondance suivi avec le médecin cantonal, qu'interrogé sur la question de savoir quand une déclaration doit avoir lieu, le Directeur de l'Institut de médecine légale de l'Université de Berne a édicté des di-

sei, Weisungen erlassen hat (Brief an die Gesundheitsdirektion vom 5. 6. 1980). Diesem zufolge wird eine Anzeige nur dann vorgenommen, wenn bezüglich der persönlichen Situation des Verstorbenen Zweifel bestehen, eine saubere Rekonstruktion der Todesursache nicht möglich ist, wenn die Selbsttötung ausserhalb des engeren persönlichen Milieus vollzogen wurde oder wenn im Überlebensfall vor dem Todeseintritt eine Hospitalisation stattfand. Offenbar wurden die Strafverfolgungsbehörden vor Erlass dieser Weisungen nicht konsultiert.

Wie weitere Beispiele zeigen, ist die Meldepflicht nach wie vor notwendig. So hatte das Geschworenengericht Seeland einen Fall zu beurteilen, der vom medizinischen Sachverständigen zuerst als Selbstmord bezeichnet worden war. Als Selbstmord getarnte Tötungsdelikte sind denn auch nicht allzu selten. Zu denken ist im weitern an das Drogenmilieu, die Selbstapplizierung des sogenannten goldenen Schusses oder die Verabreichung desselben durch eine Drittperson. Tötung auf Verlangen, Art. 114 StGB, oder Verleitung und Beihilfe zum Selbstmord, Art. 115 StGB, kann ernsthaft in Frage kommen, möglicherweise auch fahrlässige Tötung, Art. 117 StGB. Nach § 6 Abs. 3 der zürcherischen Bestattungsordnung liegt ein aussergewöhnlicher Todesfall vor, «wenn der Tod gewaltsam eintrat oder Verdacht auf eine solche Todesursache besteht oder wenn der Tod plötzlich erfolgte und die Todesursache nicht sicher erkannt ist». In diesen Fällen besteht nach § 15 Abs. 1 des zürcherischen Gesundheitsgesetzes die Verpflichtung zur Meldung an die Polizei. Eine ähnliche Umschreibung dürfte auch im Kanton Bern weiter helfen. Jedenfalls muss Selbstmord als gewaltsamer und damit ausserordentlicher, meldepflichtiger Todesfall betrachtet werden. Nach Gesetz genügt im übrigen für eine Leichenschau auch der Beizug eines praktizierenden Arztes, ja sogar der Bericht des behandelnden Arztes, damit unter Umständen über die Todesursache Klarheit herrscht.

12.2.5 Während der sogenannten *Halbgefangenschaft* setzt der Verurteilte seine bisherige Arbeit oder eine begonnene Ausbildung ausserhalb der Anstalt fort und verbringt nur die Ruhezeit und die Freizeit in der Anstalt. In dieser Vollzugsform werden kurzfristige Freiheitsstrafen unter anderem auch im Bezirksgefängnis Thun verbüsst. Wie der Untersuchungsrichter von Thun berichtet, führte das Nebeneinander von Untersuchungshäftlingen und Halbgefangenen bereits zweimal dazu, dass diese sich für jene als Kuriere betätigten. Die Inhaftierung wegen Kollisionsgefahr wird auf diese Weise illusorisch. So stellt sich die Frage nach der separaten Unterbringung von Halbgefangenen, oder dann wäre der Betrieb so zu organisieren, dass die Halbgefangenen nicht mit den Untersuchungshäftlingen in Kontakt kommen.

12.3 In insgesamt 53 Fällen traten im Berichtsjahr die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren vor Geschworenengericht, Kriminalkammer, Amtsgericht und Einzelrichter auf. Zwei davon waren Wirtschaftsstrafsachen. Gegen 146 Urteile erklärten die Staatsanwälte die Appellation. In den Geschwornenbezirken I, III, IV und V wurden Arbeitstagungen mit den Gerichtspräsidenten abgehalten.

Wiederholt wurde in früheren Jahresberichten darauf hingewiesen, dass die Staatsanwaltschaft von der in den letzten Jahren manifest gewordenen enormen Ausweitung der Geschäftsbelastung in quantitativer und qualitativer Hinsicht miterfasst wurde. Im Berichtsjahr hat sich an dieser Situation nichts geändert. Es wurde um Schaffung einer dritten Staatsanwaltschaft im Mittelland ersucht, welchem Begehren die Justizdirektion mit grossem Verständnis begegnete und für

rectives (lettre à la Direction de l'hygiène publique du 5 juin 1980). D'après celles-ci, une déclaration n'est nécessaire que lorsqu'en raison de la situation personnelle de la personne décédée, il existe des doutes et qu'une reconstitution exacte de la cause du décès n'est pas possible, lorsque le suicide a eu lieu en dehors du milieu habituellement fréquenté par la personne ou lorsque celle-ci a été hospitalisée avant sa mort. Les autorités de poursuite pénale n'ont manifestement pas été consultées avant la promulgation de ces directives.

Ainsi que d'autres exemples le démontrent, le devoir de déclaration est toujours nécessaire. Ainsi, la cour d'assises du Seeland avait à juger un cas qui avait tout d'abord été considéré comme un suicide par les experts médicaux; car des délits de meurtre camouflés en suicide ne sont pas rares non plus. De plus, il faut penser au milieu de la drogue, à l'auto-injection du «gold shoot» ou à l'injection de celui-ci par un tiers. Le meurtre à la demande de la victime, art. 114 CPS, l'incitation et l'assistance au suicide, art. 115 CPS, peuvent sérieusement entrer en ligne de compte, de même qu'éventuellement, l'homicide par négligence, art. 117 CPS. En vertu du § 6 al. 3 de l'ordonnance sur les sépultures zurichoise, il y a mort extraordinaire, lorsque celle-ci est intervenue par la violence, lorsque l'on soupçonne une telle cause de mort, ou encore lorsque la mort est survenue subitement et que les raisons n'en sont pas connues avec certitude. Dans de tels cas, il existe, en vertu du § 15 al. 1 de la loi zurichoise sur l'hygiène publique, une obligation de déclaration à la police. Une définition semblable pourrait aussi être utile dans le canton de Berne. En tout état de cause, un suicide doit être considéré comme un cas de mort violente et, par conséquent, comme un cas de mort extraordinaire, soumis à déclaration. D'ailleurs, selon la loi, la collaboration d'un médecin pratiquant, le rapport du médecin traitant de même, suffisent pour procéder à l'examen d'un cadavre dans le but d'amener la clarté sur la cause de la mort, le cas échéant.

12.2.5 Sous ce que l'on appelle le régime de semi-liberté, le condamné continue le travail qu'il effectuait jusqu'alors ou poursuit une formation à l'extérieur de l'établissement; il ne passe que le temps de repos et le temps libre dans l'établissement. Des peines privatives de liberté de courte durée ont aussi été exécutées sous cette forme dans la prison de district de Thoune, notamment. Ainsi que le rapporte le juge d'instruction de Thoune, la cohabitation des délinquants en détention préventive avec ceux qui jouissent d'un régime de semi-liberté a déjà eu, à deux reprises, pour conséquence que ces derniers fonctionnent comme facteurs pour les premiers. Le maintien en détention en raison du danger de collusion devient de cette façon illusoire. Ainsi se pose la question du placement séparé des condamnés en semi-liberté; ou alors, il faudrait organiser l'établissement de façon à ce que les condamnés en semi-liberté n'entrent pas en contact avec les prévenus qui sont en détention préventive.

12.3 Durant l'exercice, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont siégé dans 53 affaires au total, devant la Cour d'assises, la Chambre criminelle, les tribunaux de district et les présidents de tribunal. Deux de ces affaires constituaient des délits en matière économique. Les procureurs ont interjeté appel contre 146 jugements. Dans les arrondissements d'assises I, III, IV et V, des journées d'étude réunissant les présidents de tribunal ont été organisées.

Il a été relevé à plusieurs reprises dans les rapports de gestion précédents que le Ministère public a été submergé par l'augmentation de la charge de travail devenue manifestement énorme ces dernières années et ceci tant sur le plan quantitatif que qualitatif. Cette situation n'a pas changé en 1980. La création d'un troisième poste de procureur dans le Mittelland a été sollicitée; la Direction de la Justice s'est saisie de cette



die dadurch notwendige Änderung des Gerichtsorganisationsgesetzes rasch eine Vorlage zuhanden des Grossen Rates ausarbeitete. Die erste Lesung hat bereits stattgefunden; die Vorlage begegnete keinem Widerstand.

Weitere Ausbaubegehren werden bald unterbreitet werden müssen. Es betrifft dies den Sektor der stellvertretenden Prokuratoren. Mit der Schaffung der Stelle des dritten besonderen Untersuchungsrichters wird ihr bereits jetzt grosses Arbeitsvolumen nochmals zunehmen. Allein seit Neujahr 1981 wurden dem besonderen Untersuchungsrichteramt fünf neue Fälle zugewiesen. Die für Wirtschaftsdelikte eingesetzten Staatsanwälte arbeiten mit den besonderen Untersuchungsrichtern nach dem System der begleitenden Betreuung zusammen. Laufend werden sie über das Vorschreiten der Untersuchung informiert, und oft nehmen sie an Einvernahmen des Untersuchungsrichters teil. Freilich tritt auf diese Weise wenig von ihrer Arbeit nach aussen in Erscheinung. Doch wird mit dem genannten System das Überweisungsverfahren enorm abgekürzt, da der Staatsanwalt zur Zeit des Abschlusses der Untersuchung über deren Gegenstand bereits weitgehend im Bild ist. Die Kollegen der Wirtschaftsabteilungen anderer Kantone arbeiten nach dem gleichen System. Drei Untersuchungsrichter betreuend zu begleiten und im Turnus gleichzeitig Stellvertretungen ordentlicher Prokuratoren zu übernehmen, ist für zwei stellvertretende Prokuratoren zu viel. Überdies drängt sich eine wenigstens teilweise Entlastung des Staatsanwaltes des Seelandes zunehmend auf, nähert sich doch nach der neuesten Statistik sein Arbeitspensum immer mehr der Hälfte der gesamten Belastung der zwei Bezirksprokuratoren II, dies selbst nach dem Übergang des Amtsbezirktes Laupen zum Geschworenbezirk Mittelland gemäss veränderter Art. 20 Abs. 1 GOG. Zuletzt sei noch auf die Dauerüberlastung der zwei Generalprokuratoren hingewiesen. Wenn Abend- und Wochenendarbeit gewissermassen zur Dauererscheinung wird, ist Abhilfe zu schaffen. Jedenfalls sollten den zwei Beamten häufiger als bisher Einzelfälle abgenommen werden können. Dass die sogenannten Zirkulationsgeschäfte (Anklagekammer und Kassationshof) allzu oft nicht mit der gewünschten Speditivität erledigt werden können, bemüht beide sehr. Im Berichtsjahr vertraten die zwei stellvertretenden Prokuratoren während vollen 43 Wochen ihre Kollegen in den Bezirken (Vorjahr 31). Für die Generalprokuratoren verfügten sie deshalb nicht über die erforderliche Arbeitskapazität.

12.4 Anerkennung von Autorität und offener Hierarchie ist für das Leben in jeder Gemeinschaft notwendig. Die extreme Subjektivität zerstört, wenn sie zur Norm erhoben wird, Recht und Staat. Der Kirchenvater Augustinus soll einmal erklärt haben, «halte die Ordnung, und die Ordnung wird dich halten». Zur Erhaltung der letzteren beizutragen, ist wohl eine der wesentlichsten Aufgaben der Strafrechtspflege.

13. **Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern über den Stand der Jugendrechtspflege im Jahre 1980, erstattet an das Obergericht und die Justizdirektion des Kantons Bern (Art. 98<sup>bis</sup> Abs. 3 GOG)**

13.1.1 Im Berichtsjahr mussten insgesamt 6209 Strafverfahren (2508 gegen Kinder und 3701 gegen Jugendliche) eingeleitet werden; das sind 2,4 Prozent mehr als im Vorjahr.

requête avec beaucoup de sollicitude et a rapidement préparé une proposition à l'intention du Grand Conseil en vue de la modification nécessaire de la Loi sur l'organisation judiciaire. La première lecture a déjà eu lieu; le projet n'a rencontré aucune opposition.

D'autres requêtes en vue d'un renforcement de personnel devront bientôt être soumises. Cela concerne les procureurs suppléants. En raison de la création du troisième poste de juge d'instruction spécial, leur volume de travail, déjà important actuellement, va encore s'accroître. Depuis le début de l'année 1981 seulement, 5 nouveaux cas ont été attribués à l'Office des juges d'instruction spéciaux. Les procureurs chargés des délits en matière économique travaillent avec les juges d'instruction spéciaux selon le système de la collaboration permanente. Ils sont informés régulièrement de la progression de l'instruction et participent souvent aux interrogatoires du juge d'instruction. Il est vrai que, de cette façon, l'on constate peu, de l'extérieur, la réalisation de leur travail. Toutefois, avec ce système, la procédure de renvoi est réduite de beaucoup, puisque le procureur est déjà largement au courant de l'affaire lors de la clôture de l'instruction. Les collègues de la division économique des autres cantons travaillent selon le même système. Collaborer avec trois juges d'instruction et assumer simultanément, chacun à son tour, la représentation des procureurs ordinaires, représente beaucoup trop de travail pour deux procureurs suppléants. En outre, il s'impose de décharger, au moins en partie, le Procureur du Seeland, vu que, selon les dernières statistiques, sa charge de travail représente approximativement la moitié des charges des deux procureurs d'arrondissement II réunis, et ceci malgré le transfert du district de Laupen dans l'arrondissement d'assises du Mittelland, en vertu de l'art. 20 al. 1 LOJ modifié. Il faut enfin relever la surcharge permanente des deux procureurs généraux. Il convient de trouver un remède au fait que le travail le soir et pendant les week-ends devient en quelque sorte une règle. En tout état de cause, les cas particuliers devraient pouvoir être retirés à ces deux fonctionnaires plus souvent que jusqu'à maintenant. Le fait que les affaires liquidées par voie de circulation (Chambre d'accusation et Cour de cassation) ne peuvent pas être menées à bien avec la célérité désirée, affecte beaucoup les deux procureurs. En 1980, les deux procureurs suppléants ont représenté leurs collègues pendant 43 semaines pleines dans les arrondissements (année précédente: 31). Ils n'étaient par conséquent pas en mesure de mettre à la disposition des procureurs généraux la capacité de travail nécessaire.

12.4 La vie de toute communauté nécessite la reconnaissance de l'autorité et de la hiérarchie. L'individualisation poussée à l'extrême détruit le droit et l'Etat lorsqu'elle devient la règle. Saint Augustin, père de l'Eglise, a dit une fois: «Maintiens l'ordre et l'ordre te maintiendra.» Une des tâches essentielles du droit pénal est justement de contribuer au maintien de celui-ci.

13. **Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne sur l'administration du régime applicable aux mineurs en 1980, remis à la Cour suprême et à la Direction de la justice du canton de Berne (art. 98 a al. 3 LOJ)**

13.1.1 En 1980, 6209 actions pénales ont dû être ouvertes au total (2508 contre des enfants et 3701 contre des adolescents); cela représente 2,4% de plus que l'année précédente.

Betrachtet man die Zahlen der letzten sieben Jahre – 1974 trat die Neuordnung der Jugendstrafrechtspflege in Kraft – so stellt man fest, dass das Berichtsjahr ziemlich genau in der Mitte zwischen dem bisherigen Höchststand im Jahre 1976 (6576 Fälle) und den einstweiligen Tiefstwerten im Jahre 1978 (5959 Fälle) liegt. In den einzelnen Jugendgerichtskreisen verläuft die Kurve mehr oder weniger wellenförmig; lediglich im Berner Jura ist die Zahl der Straffälle seit dem Jahre 1974 beständig gesunken; diesmal um 8 Prozent. Die Arbeitslast des Jugendgerichtspräsidenten des Berner Juras ist deswegen nicht etwa geringer als diejenige der andern Jugendgerichtspräsidenten, da dieser Jugendrichter bekanntlich noch im Kreis Seeland als zweiter Jugendgerichtspräsident eingesetzt ist.

Im Jugendgerichtskreis Oberland ist die Zahl der ordentlichen und erledigten Verfahren deutlich niedriger als im Vorjahr. Der Grund liegt darin, dass in diesem Jugendgerichtskreis wegen Militärdienst und Unfall teilweise mit reduziertem Personalbestand gearbeitet werden musste, und dass in den letzten paar Wochen des Berichtsjahres eine recht grosse Anzahl ordentlicher Verfahren eröffnet werden musste, jedoch noch nicht abgeschlossen werden konnte.

13.1.2 Das Verhältnis Kinder/Jugendliche hat sich seit dem Jahre 1977 kontinuierlich zuungunsten der älteren Jahrgänge verschoben; so hat sich der Anteil der 15- bis 18jährigen Fehlbaren in den letzten drei Jahren um 9 Prozent vergrössert. Erklärungsversuche für dieses Phänomen und Prognosen hinsichtlich der künftigen Entwicklung sind heute sicher noch verfrüht.

13.1.3 Bei den Kindern sind die Mädchen mit 31,2 Prozent vertreten, während die Quote des weiblichen Geschlechts bei den Jugendlichen 17,6 Prozent ausmacht. Im Jahre 1978 waren es bloss 25,4 bzw. 12,4 Prozent gewesen. Seither ist das «schwache Geschlecht» in deliktischer Hinsicht immer stärker in Erscheinung getreten – sowohl im Schulalter als auch in der Altersklasse der Jugendlichen. Auch hier wird erst eine längere Beobachtungszeit erlauben, Schlüsse zu ziehen.

13.1.4 Zugenommen hat ferner der Prozentsatz der jungen Straftäter ausländischer Herkunft, und zwar von 10 Prozent im Jahre 1977 auf 11,4 Prozent im Berichtsjahr. Bezüglich Ausländeranteil bestehen von Jugendgerichtskreis zu Jugendgerichtskreis erhebliche Unterschiede: Während im Oberland bloss 6,2 Prozent eine fremde Staatsbürgerschaft besitzen, sind im Seeland 13,9 Prozent und in der Stadt Bern 18,3 Prozent der Beurteilten Nichtschweizer.

Kinder von Fremdarbeitern haben nicht selten Mühe, sich in der Schweiz zu integrieren und werden dann oft aus einer gewissen Isolation heraus straffällig. Namentlich Kinder, die zwischen ihrem Heimatland und der Schweiz hin- und hergeschoben werden, sich einige Zeit bei Verwandten im Ausland, dann wieder bei den Eltern im Gastgeberland aufhalten, haben es besonders schwer, hier Wurzeln zu schlagen. Ein Jugendgerichtspräsident hat die interessante Feststellung gemacht, dass in seinem Kreis die Ausländerkinder im Schulalter vor allem bei bandenmässigen Diebstählen auffallend stark beteiligt waren.

Dass die Betreuung dieser Nichtintegrierten die Jugendgerichte vor ganz spezielle, nicht einfache zu lösende Probleme stellt, liegt auf der Hand.

13.1.5 Im Berichtsjahr musste in 21 Fällen die Massnahme geändert werden; gegenüber 9 Jugendlichen musste der bedingte Strafvollzug widerrufen werden; wegen Nichtbe-

Si l'on considère les chiffres des sept dernières années – c'est en 1974 que la nouvelle réglementation relative à la justice pénale des mineurs est entrée en vigueur – l'on constate que 1980 se situe environ entre le résultat obtenu en 1976, qui est le plus élevé jusqu'à présent (6576 cas), et celui de 1978, qui est pour l'instant le plus bas (5959 cas). Dans tous les arrondissements de tribunal des mineurs, la courbe oscille plus ou moins; c'est uniquement dans le Jura bernois que le nombre des cas pénaux diminue de façon constante depuis 1974; cette année, de 8%. La charge de travail du président du tribunal des mineurs du Jura bernois n'est pas pour cette raison plus légère que celle des autres présidents de tribunal des mineurs, car ce juge siège encore, comme l'on sait, comme deuxième président de tribunal des mineurs dans l'arrondissement du Seeland.

Dans l'arrondissement du tribunal des mineurs de l'Oberland, le nombre des procédures ordinaires et de celles qui ont été liquidées est manifestement plus bas que l'année précédente. La raison en est que, dans cet arrondissement de tribunal des mineurs, le travail a dû s'effectuer en partie avec un personnel restreint, pour cause de service militaire et d'accident, et que, dans les dernières semaines de l'exercice, un grand nombre de procédures ordinaires ont dû être introduites, mais n'ont toutefois pas encore pu être terminées.

13.1.2 Depuis 1977, la proportion enfants/adolescents s'est constamment modifiée et ceci en défaveur des plus âgés; ainsi, le nombre des délinquants âgés de 15 à 18 ans s'est accru de 9% durant ces trois dernières années. Des tentatives d'explication de ce phénomène ainsi que des pronostics sur son développement futur sont certainement encore prématurés aujourd'hui.

13.1.3 Chez les enfants, les filles sont représentées à raison de 31,2%, alors que la quote-part du sexe féminin atteint 17,6% chez les adolescents. En 1978, le pourcentage était seulement de respectivement 25,4 et 12,4%. Depuis lors, d'un point de vue délictuel, le «sexe faible» est toujours plus fortement représenté – ceci tant à l'âge de la scolarité que dans les classes supérieures des adolescents. Là aussi, seul un plus long temps d'observation permettra de tirer des conclusions.

13.1.4 Par ailleurs, le pourcentage des jeunes délinquants d'origine étrangère a augmenté, passant de 10% en 1977 à 11,4% en 1980. La proportion d'étrangers varie considérablement d'un arrondissement de tribunal des mineurs à l'autre; alors que, dans l'Oberland, seulement 6,2% des délinquants sont de nationalité étrangère, dans le Seeland, 13,9%, et, dans la ville de Berne, 18,3% des condamnés ne sont pas Suisses.

Il n'est pas rare que les enfants de travailleurs étrangers aient de la peine à s'intégrer en Suisse et qu'ils deviennent par la suite des délinquants, en raison d'un certain isolement. Ainsi, des enfants qui sont tiraillés entre leur pays d'origine et la Suisse, qui séjournent quelque temps chez un parent, à l'étranger, puis de nouveau chez leurs parents, dans le pays d'accueil, éprouvent des difficultés particulières à s'acclimater ici. Un président de tribunal des mineurs a fait une intéressante constatation: dans son arrondissement, les enfants d'étrangers en âge d'aller à l'école étaient sérieusement impliqués, et ceci de façon frappante, avant tout dans des vols commis en bande. Il est évident que le fait de s'occuper de ces jeunes non intégrés pose aux tribunaux des mineurs des problèmes tout à fait particuliers qui ne sont guère faciles à résoudre.

13.1.5 En 1980, il a fallu modifier les mesures prises dans 21 cas; le sursis a dû être révoqué à l'encontre de 9 adolescents; dans 7 cas, il a fallu prononcer après coup une sanction, le

während während der Probezeit wurde in 7 Fällen nachträglich nach aufgeschobenem Entscheid eine Sanktion ausgesprochen.

13.1.6 In 44 Fällen leisteten die Jugendgerichtspräsidenten anderen Behörden Rechtshilfe.

13.1.7 Sechsmal sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständigen Vormundschaftsbehörden zu benachrichtigen, weil sich die Anordnung von Kinderschutzmassnahmen nach Art. 307 ff ZGB aufdrängte. Sodann führten die Jugendgerichtspräsidenten mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörden in 19 Fällen unabhängig von einem Strafverfahren Ermittlungen zur Person und Umwelt eines Kindes oder Jugendlichen durch, weil ihnen die Gefährdung, Verwahrlosung oder besondere Behandlungsbedürftigkeit dieser Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

13.1.8 In 7 Fällen wurde gegen ein Urteil oder einen Entscheid eines Jugendgerichts ein Rechtsmittel ergriffen.

## 13.2 Rechtspflege

### 13.2.1 Zusammenarbeit mit anderen Behörden, Ämtern, Institutionen usw.

Um ihre Aufgabe richtig erfüllen zu können, sind die Jugendgerichte auf die Mitarbeit privater und öffentlicher Stellen, die sich ebenfalls mit Kindern und Jugendlichen befassen, angewiesen. Es soll deshalb im folgenden etwas näher darauf eingegangen werden, wie die Zusammenarbeit mit diesen Instanzen – die selbstverständlich nicht ausnahmslos erwähnt werden können – spielt.

#### 13.2.1.1 Polizei

Die Zusammenarbeit mit den Polizeiorganen des Kantons und der Gemeinden wird von allen Jugendgerichtspräsidenten als gut bis ausgezeichnet geschildert.

Die Meldungen über polizeiliches Einschreiten gegenüber Kindern und Jugendlichen erfolgen unverzüglich.

Die Anzeigen und Unterlagen werden so rasch als möglich ans Jugendgericht gesandt. In komplizierten Fällen, die zur Bearbeitung mehr Zeit beanspruchen, werden die Jugendgerichte durch die zuständigen Beamten laufend mündlich orientiert.

Der von den Jugendgerichten gegenüber jugendlichen Verkehrssündern angeordnete Besuch des Verkehrsunterrichtes kann im allgemeinen innert nützlicher Frist durch die Verkehrsinstruktoren organisiert werden.

#### 13.2.1.2 Vormundschaftsbehörden

Im grossen und ganzen darf die Zusammenarbeit als erfreulich bezeichnet werden. Namentlich mit Vormundschaftsbehörden grosser Gemeinden oder mit hauptamtlichen Amtsvormundschaften ergeben sich kaum nennenswerte Schwierigkeiten.

Gelegentlich wünschte man sich aussagekräftigere Berichte, welche sich nicht bloss auf die Schilderung der finanziellen

délai d'épreuve n'ayant pas été subi avec succès après un ajournement de la décision.

13.1.6 Dans 44 cas, les présidents de tribunal des mineurs ont procédé à des actes d'entraide judiciaire en faveur d'autres autorités.

13.1.7 A six reprises, les présidents de tribunal des mineurs ont été amenés, après un non-lieu ou un acquittement, à aviser l'autorité de tutelle compétente, parce que la prise de mesures protectrices de l'enfant, selon les art. 307 ss CCS, s'imposait. De plus, dans 19 cas, les présidents de tribunal des mineurs ont fait, avec l'assentiment des autorités de tutelle, des recherches sur la personne et le milieu d'un enfant ou d'un adolescent indépendamment d'une procédure pénale, parce qu'ils avaient eu connaissance, par la voie officielle, du danger encouru par ce mineur ou de l'abandon et du besoin de soins de celui-ci.

13.1.8 Dans 7 cas, il a été fait usage des voies de recours contre un jugement ou une décision d'un président des mineurs.

## 13.2 Administration de la justice

### 13.2.1 Collaboration avec d'autres autorités, offices, institutions, etc.

Afin de pouvoir accomplir leur tâche correctement, les tribunaux des mineurs sont obligés de collaborer avec des offices privés et publics, qui s'occupent aussi d'enfants et d'adolescents. C'est pourquoi il convient de s'étendre un peu d'avantage, ci-dessous, sur la façon dont la collaboration avec ces instances – qui ne pourront, bien sûr, pas être toutes nommées sans exception – s'organise.

#### 13.2.1.1 Police

La collaboration avec les organes de la police du canton et des communes est décrit par tous les présidents de tribunal des mineurs comme bonne à excellente.

Les communications relatives aux interventions de police à l'encontre des enfants et des adolescents sont effectuées sans délai.

Les dénonciations et les dossiers sont envoyés aussi vite que possible au tribunal des mineurs. Dans les cas compliqués, dont la préparation demande plus de temps, les juges des mineurs sont orientés constamment, par voie orale, par les fonctionnaires compétents.

La fréquentation du cours sur la circulation routière, que les tribunaux des mineurs ordonnent de suivre aux mineurs qui sont contrevenus aux règles de la circulation routière, peut être organisée, en général, dans un délai utile par les instructeurs de la circulation routière.

#### 13.2.1.2 Autorités de tutelle

En résumé, la collaboration peut être décrite comme satisfaisante. Les difficultés rencontrées avec des autorités de tutelle des grandes communes ou des offices de tutelle ne valent guère la peine d'être mentionnées.

On aimerait parfois des rapports plus substantiels, qui ne s'en tiennent pas seulement à la description de la situation financière de la famille concernée, se limitant par ailleurs, d'une

Verhältnisse der betroffenen Familie beschränken und es im übrigen mit der allgemein gehaltenen Feststellung bewenden lassen, die Behörde habe sich bis dahin mit dem Kind oder dem Jugendlichen nicht zu befassen gehabt.

#### 13.2.1.3 Erziehungsberatungsstellen

Die Zusammenarbeit mit den Jugendgerichten ist nicht überall gleich eng.

Offenbar steht mitunter einer vermehrten Inanspruchnahme der Dienste der Erziehungsberatungsstellen für die Durchführung von jugendgerichtlich angeordneten Therapien der häufige Personalwechsel auf diesen Amtsstellen im Wege.

#### 13.2.1.4 Berufsberatungsstellen

Diejenigen Jugendgerichtspräsidenten, die ihre Schützlinge zu Konsultationen schicken, wissen von guten Erfahrungen zu berichten.

#### 13.2.1.5 Jugend- und Drogenberatungsstellen

Unter diesen soll es nach den Erfahrungen einzelner Jugendgerichtspräsidenten welche geben, die punkto Zusammenarbeit nicht bloss Zurückhaltung üben, sondern Kontakte bewusst meiden oder ihre negative Einstellung gegenüber den Jugendgerichten sogar durch entsprechende Beeinflussung der Klienten zum Ausdruck bringen.

Die Arbeit erschweren hie und da auch sogenannte *freie Sozialarbeiter*, die manchmal ohne entsprechende Ausbildung einen seltsamen Beratungsdienst aufziehen. Leidtragende derart fragwürdiger Dienste sind stets die schwachen und meist auch haltlosen Kinder und Jugendlichen.

#### 13.2.1.6 Heime und Anstalten

Mit ihnen besteht nach Angaben der Jugendgerichtspräsidenten eine erfreuliche und wirkungsvolle Zusammenarbeit. Während bezüglich der öffentlichen und halböffentlichen Institutionen für den Massnahmen- und Strafvollzug ein guter Überblick besteht, ist es nicht leicht, über Wohngemeinschaften und Grossfamilien ständig im Bilde zu sein, da in diesem Bereich laufend Veränderungen stattfinden.

#### 13.2.1.7 Begutachter

Das Verhältnis zu den begutachtenden Fachleuten (Psychiater, Psychologen) wird praktisch ausnahmslos als gut bezeichnet. Leider müssen bis zur Ablieferung der schriftlichen Gutachten nicht selten längere Wartezeiten in Kauf genommen werden, was mit der permanenten Überlastung der beangezogenen, gut qualifizierten Experten zusammenhängt.

#### 13.2.2 *Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz*

Die kontroverse Beurteilung der Auswirkungen des Konsums von Haschisch und Marihuana durch Fachleute und die öffentlichen Diskussionen über die Frage der Legalisierung des Konsums der erwähnten Betäubungsmittel haben zu einer

façon générale, à constater que les autorités n'ont pas eu à s'occuper jusqu'à ce jour de l'enfant ou de l'adolescent.

#### 13.2.1.3 Offices d'orientation en matière d'éducation

La collaboration avec les tribunaux des mineurs n'est pas partout aussi étroite.

Il est évident que les changements de personnel fréquents dans ces offices font parfois obstacle à une plus grande prise en charge par les services des offices d'orientation en matière d'éducation, de l'exécution des thérapies ordonnées par les tribunaux des mineurs.

#### 13.2.1.4 Offices d'orientation professionnelle

Les présidents de tribunal des mineurs qui envoient leurs protégés en consultation peuvent témoigner de leurs bonnes expériences.

#### 13.2.1.5 Offices de consultation pour les mineurs et en matière de drogue

D'après les expériences vécues par quelques présidents de tribunal des mineurs, certains de ces centres exercent non seulement une certaine réserve en ce qui concerne la collaboration, mais évitent délibérément des contacts, ou expriment même leur attitude négative envers les tribunaux des mineurs en influençant les clients de façon appropriée.

Le travail est aussi rendu plus difficile ici et là par ceux que l'on appelle les *travailleurs sociaux libres*, qui ouvrent parfois, sans la formation nécessaire, de curieux services de consultation. Ce sont toujours les enfants et les adolescents faibles et le plus souvent aussi sans soutien qui ont à subir les conséquences de ces services tellement douteux.

#### 13.2.1.6 Foyers et établissements

D'après les données des présidents de tribunal des mineurs, une collaboration satisfaisante et efficace existe avec ceux-ci. Alors qu'il existe une bonne vue d'ensemble sur les institutions publiques et semi-publiques d'exécution des mesures et des peines, il est difficile d'être toujours au courant de ce qui se passe dans les communautés et les grandes familles, car des changements ont lieu constamment dans ce domaine.

#### 13.2.1.7 Experts

Les rapports avec les spécialistes chargés de procéder à des expertises (psychiatres, psychologues) sont décrits pratiquement sans exception comme bons. Malheureusement, il n'est pas rare qu'il faille attendre longtemps jusqu'à la remise des expertises écrites, ce qui provient de la surcharge permanente des experts mandatés qui sont très qualifiés.

#### 13.2.2 *Infraction à la loi sur les stupéfiants*

L'appréciation controversée, par des spécialistes, des effets dus à la consommation de haschisch et de marijuana, ainsi que les discussions publiques sur la question de la légalisation de la consommation des drogues mentionnées, ont



deutlich feststellbaren Verunsicherung geführt. Während die Eltern von der Gefährlichkeit und Schädlichkeit des Konsums von Rauschgift jeglicher Art durch ihre Kinder nach wie vor überzeugt sind und für jede Hilfe – auch diejenige der Jugendgerichte – dankbar sind, wenn sie vom Drogenkonsum ihrer Sprösslinge erfahren, halten sich die Jungen für berechtigt, sogenannte «weiche» Drogen zu sich zu nehmen – zumal ihnen in gewissen Drogenberatungsstellen erklärt wird, gelegentlicher oder allwöchentlicher Cannabiskonsum sei nicht schlimm und nicht gefährlich. Dass der Genuss von Haschisch und Marihuana immer noch eine strafbare Handlung darstellt, und dass für junge, labile Menschen der Schritt vom gelegentlichen, dosierten, kontrollierten Konsum eines Suchtmittels zum Missbrauch und schliesslich zur Abhängigkeit mit all den bekannten negativen Folgen (Abnahme der Leistungsfähigkeit, Versagen in der Schule, am Arbeitsplatz usw.) erfahrungsgemäss klein ist, scheinen gewisse Leute zu ignorieren.

Die Arbeit mit Haschischkonsumenten ist für die Jugendgerichte dadurch nicht einfacher geworden.

### 13.2.3 Jugendunruhen

Das Berichtsjahr brachte dem Jugendgericht der Stadt Bern erstmals Anzeigen wegen Teilnahme an unbewilligten Demonstrationen ein. Betroffen waren 24 Jugendliche (davon 5 Mädchen) – eine relativ bescheidene Zahl, wenn man bedenkt, dass die zwei Dutzend Fälle, gemessen an der Gesamtzahl der eingegangenen Anzeigen, 3 Prozent ausmachen, und dass in Zürich zum Beispiel für die Behandlung der «Krawallfälle» eigens ein Jugendanwalt für die Dauer eines halben Jahres freigestellt werden musste.

## 13.3 Jugendstaatsanwaltschaft

Im Berichtsjahr vertraten die Jugendstaatsanwälte in sieben Fällen die Anklage persönlich vor dem Jugendgericht. Ferner führten die Jugendstaatsanwälte eine Arbeitstagung mit den Jugendgerichtspräsidenten durch.

### Art der verübten Straftaten

Delikt	Kinder	Jugendliche	Total
<i>Gemäss StGB</i>			
<i>Delikt gegen Leib und Leben</i>			
Vorsätzliche Tötung	–	–	–
Fahrlässige Tötung	–	–	–
Körperverletzung und Tätlichkeiten	5	24	29
Abtreibung	–	–	–
Andere	1	3	4
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>27</b>	<b>33</b>
<i>Delikte gegen das Vermögen</i>			
Diebstahl	341	455	796
Raub	–	6	6
Hehlerei	30	70	100
Sachbeschädigung	56	77	133
Betrug	7	29	36
Andere	23	34	57
<b>Total</b>	<b>457</b>	<b>671</b>	<b>1 128</b>

conduit à une insécurité que l'on peut ressentir avec force. Alors que les parents demeurent convaincus du danger et de la nocivité de la consommation de stupéfiants de tous genres par leurs enfants et sont reconnaissants de toute aide reçue – y compris celle des tribunaux des mineurs – lorsqu'ils apprennent que leurs enfants consomment de la drogue, les jeunes se croient en droit de consommer des drogues «douces» – ce d'autant plus que, dans certains offices de consultation en matière de drogue, on leur affirme que la consommation occasionnelle ou hebdomadaire de cannabis n'est ni mauvaise ni dangereuse. Il semble que certaines personnes ignorent que la consommation de haschisch et de marijuana constitue toujours une activité délictueuse et que, pour des personnes jeunes et labiles, le pas est vite franchi, ainsi que l'expérience l'a prouvé, de la consommation occasionnelle, dosée et contrôlée d'une drogue, à l'abus et, finalement, à la dépendance de celle-ci, avec toutes les conséquences négatives que l'on connaît (diminution des capacités intellectuelles, défailances à l'école, au travail, etc). Pour les tribunaux des mineurs, le travail avec les consommateurs de haschisch n'est, pour cette raison, pas devenu plus facile.

### 13.2.3 Désordres provoqués par des mineurs

En 1980, le tribunal des mineurs de la ville de Berne a reçu pour la première fois des dénonciations pour participation à des manifestations interdites. 24 adolescents (dont 5 filles) étaient concernés, chiffre relativement modeste, si l'on pense que les deux douzaines de cas représentent le 3% du nombre total des dénonciations enregistrées, et qu'à Zurich, par exemple, pour la liquidation des «cas d'émeute», un procureur des mineurs a dû être mis spécialement à disposition pour la durée d'une demi-année.

## 13.3 Les procureurs des mineurs

Durant l'exercice, les procureurs des mineurs ont soutenu personnellement l'accusation devant le tribunal des mineurs dans 7 cas.

Les procureurs des mineurs ont en outre dirigé une session de travail avec les présidents de tribunal des mineurs.

### Genre des infractions pénales

Délits	Enfants	Adolescents	Total
<i>Selon le CPS</i>			
<i>Délits contre la vie et l'intégrité corporelle</i>			
Meurtre	–	–	–
Homicide par négligence	–	–	–
Lésions corporelles et voies de fait	5	24	29
Avortement	–	–	–
Autres délits	1	3	4
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>27</b>	<b>33</b>
<i>Délits contre le patrimoine</i>			
Vol	341	455	796
Brigandage	–	6	6
Recel	30	70	100
Domages à la propriété	56	77	133
Escroquerie	7	29	36
Autres délits	23	34	57
<b>Total</b>	<b>457</b>	<b>671</b>	<b>1 128</b>

Delikte gegen die <i>Sittlichkeit</i>	4	37	41
<i>Andere</i>	18	50	68
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>			
Verstösse gegen das <i>SVG</i>	2 093	2 766	4 859
(davon Fahrzeugentwendungen)	(94)	(249)	(343)
Widerhandlungen gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	5	131	136
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i> (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	24	65	89
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i> (EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	38	348	386

Délits contre <i>les mœurs</i>	4	37	41
<i>Autres délits</i>	18	50	68
<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>			
Infractions à la <i>LCR</i>	2 093	2 766	4 859
(dont vols de voitures)	(94)	(249)	(343)
Infractions à la <i>loi sur les stupéfiants</i>	5	131	136
Infractions à <i>d'autres dispositions</i> (loi sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)	24	65	89
<i>Selon les lois cantonales</i> (Li CCS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)	38	348	386

#### 14. Richterämter

14.1 Aus den Jahresberichten der Richterämter lässt sich die allgemeine Tendenz einer stetig wachsenden Geschäftslast ersehen. Wo die zu behandelnden Geschäfte zahlenmässig nicht zunahmten, sind dafür die einzelnen Prozesse oft aufwendiger und komplizierter geworden. Auffallend ist die starke Zunahme auf dem Gebiete der Scheidungen, wohl der Ausdruck der sich wandelnden gesellschaftlichen Auffassung und Einstellung gegenüber dem Institut der Ehe.

14.2 Am 28. Juni 1980 hat der Gerichtspräsidentenverband neue Richtlinien im Sinne eines Bussentarifs in SVG- und Zivilschutzdelikten erlassen.

14.3 Bezüglich des Geschäftsganges der einzelnen Richterämter wird auf die Tafeln I bis IV hienach verwiesen.

14.4 Wie gewohnt sind den Berichten auch wertvolle Anregungen und Hinweise zu entnehmen; sie sind an die zuständigen Instanzen weitergeleitet worden.

Bern, 23. März 1981

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Junker*

Der Obergerichtsschreiber a. i.: *Sterchi*

#### 14. Tribunaux de district

14.1 Il ressort des rapports des tribunaux de district une tendance générale à une augmentation constante du volume de travail. Là où les affaires à traiter n'ont pas augmenté numériquement, les procès sont en revanche devenus souvent plus volumineux et plus compliqués.

Ce qui est frappant, c'est la forte augmentation dans le domaine des divorces, expression de la conception et de l'attitude d'une société en transformation à l'égard de l'institution du mariage.

14.2 Le 28 juin 1980, l'association des présidents de tribunal a édicté de nouvelles directives relatives au tarif des amendes pour les infractions à la LCR et à la protection civile.

14.3 En ce qui concerne la marche des affaires des tribunaux de district, il est renvoyé aux tableaux I-IV ci-après.

14.4 Comme à l'accoutumée, il résulte également des rapports de précieuses suggestions et indications; elles ont été transmises aux instances compétentes.

Berne, 23 mars 1981

Au nom de la Cour suprême du canton de Berne

Le Président: *Junker*

Le Greffier e. r. de la Cour suprême: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB <i>Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)</i>	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitssklagen <i>Divorces, séparations de corps, demandes de nullité</i>	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung <i>Actions en paternité et en désaveu</i>	Übrige Rechtssachen <i>Autres affaires</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'un autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	2	46	5	1	36	—	2	16	1
Aarwangen	9	71	7	3	58	1	10	21	3
Bern I/II	23	714	57	26	552	31	1	236	8
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	19	191	20	22	121	5	11	115	4
Büren	5	60	—	3	36	—	—	32	1
Burgdorf	4	50	7	3	39	2	—	23	1
Courtelary	9	49	5	6	46	—	1	22	2
Erlach	2	12	—	—	8	1	—	5	1
Fraubrunnen	4	77	4	—	55	1	2	27	3
Frutigen	1	14	1	—	12	—	—	4	—
Interlaken	7	62	8	1	54	3	4	17	—
Konolfingen	7	74	3	2	58	—	—	28	—
Laufen	1	26	—	—	13	1	—	13	—
Laupen	1	18	—	3	13	—	—	9	1
Moutier	11	43	8	1	32	3	—	28	1
La Neuveville	—	14	1	—	8	3	—	4	1
Nidau	6	81	5	5	71	5	—	21	2
Niedersimmental	4	34	2	2	26	1	1	14	2
Oberhasli	—	14	3	—	7	1	1	8	—
Obersimmental	—	7	—	—	6	—	—	1	1
Saanen	1	8	—	—	7	1	—	1	—
Schwarzenburg	11	9	3	—	16	—	1	6	—
Seftigen	4	56	3	3	41	3	—	22	—
Signau	5	32	2	10	30	2	—	17	5
Thun	16	176	11	6	135	2	4	68	7
Trachselwald	4	15	1	—	14	—	—	6	1
Wangen a. d. A.	6	44	1	—	36	5	1	9	—
	162	1997	157	97	1530	71	39	773	45

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1980 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichtes Affaires du tribunal de district				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique				
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Demandes d'admission à l'assistance judiciaire de la compétence en dernier ressort	des Gerichtspräsidenten du président du tribunal	des Appellationshofes de la Cour d'appel	Rechtshilfesuche anderer Gerichte Requêtes d'autres tribunaux afin d'entraide judiciaire	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO d'après la procédure des art 294 ss. CPC			
Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentions de droit civil						Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contentions en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentions dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Contentions se rapportant à l'art. 2, ch. 6, CPC	Vorsorgliche Beweiserführung Preuves à futur
Aarberg	83	—	23	14	86	—	—	—	2
Aarwangen	104	—	37	10	128	—	1	—	1
Bern I/II	706	—	270	464	—	—	—	—	—
Bern III	—	5	—	—	446	—	—	—	17
Bern IV	—	5	2	—	326	9	—	—	—
Biel	273	75	—	121	265	18	—	—	3
Büren	80	18	—	11	104	2	—	1	1
Burgdorf	130	1	47	36	129	9	2	—	2
Courtelary	66	12	1	22	62	—	—	1	3
Erlach	18	—	5	7	19	—	—	—	—
Fraubrunnen	81	8	5	—	69	1	—	—	2
Frutigen	30	1	10	5	42	—	—	—	—
Interlaken	69	—	43	40	69	—	—	—	2
Konolfingen	109	—	39	25	121	3	—	3	1
Laufen	67	—	11	2	64	3	—	—	2
Laupen	29	—	4	3	32	2	—	—	—
Moutier	60	7	21	13	69	6	—	—	1
La Neuveville	26	3	—	5	13	—	—	—	—
Nidau	107	29	6	38	135	7	2	—	—
Niedersimmental	56	26	—	21	75	—	—	—	—
Oberhasli	26	—	5	6	17	—	—	—	—
Obersimmental	24	2	—	4	30	—	—	—	—
Saanen	31	—	—	13	32	—	—	—	—
Schwarzenburg	12	7	—	5	21	—	—	—	1
Seftigen	110	40	1	13	82	—	1	—	5
Signau	28	1	6	2	25	—	—	—	—
Thun	184	—	86	61	215	—	—	—	1
Trachselwald	25	2	7	4	30	1	1	—	1
Wangen a. d. A.	78	1	9	19	105	—	1	2	4
	2 612	243	638	964	2 811	61	8	7	49



Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>trappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurrenzverfahren (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einseitige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungs- verfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations dérivant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	11	48	23	6	—	61	7	11	—	—
Aarwangen	18	88	1	23	—	63	31	31	4	—
Bern I/II	—	—	—	—	—	—	—	390	—	—
Bern III	89	221	40	113	—	—	—	196	8	14
Bern IV	49	153	66	67	—	529	330	—	—	—
Biel	37	161	31	57	—	222	203	69	22	—
Büren	18	67	—	23	—	82	9	17	11	2
Burgdorf	8	90	28	16	—	69	51	45	6	4
Courtelary	18	25	9	14	2	85	1	26	8	1
Erlach	—	13	—	6	—	5	—	9	—	—
Fraubrunnen	15	33	16	8	—	59	10	—	4	2
Frutigen	3	26	7	6	—	25	10	38	—	2
Interlaken	6	56	6	3	—	45	40	56	3	1
Konolfingen	24	71	9	24	—	89	21	47	2	1
Laufen	17	40	4	8	—	37	105	9	1	2
Laupen	3	21	—	10	1	17	3	26	1	—
Moutier	39	21	5	11	1	83	44	60	4	1
La Neuveville	7	3	1	2	1	33	76	15	3	—
Nidau	34	86	—	24	—	107	18	42	13	14
Niedersimmental	3	35	11	26	—	26	51	25	4	2
Oberhasli	5	8	1	3	—	4	3	13	1	1
Obersimmental	3	8	13	6	—	10	4	9	4	—
Saanen	4	21	4	3	—	11	13	4	—	—
Schwarzenburg	1	19	—	2	—	6	—	18	1	1
Seftigen	20	42	2	24	—	42	12	25	4	—
Signau	8	16	—	1	—	19	3	15	1	1
Thun	50	91	37	38	—	168	13	5	1	8
Trachselwald	3	17	5	8	—	32	10	19	3	1
Wangen a. d. A.	31	53	7	21	—	58	3	17	1	1
	524	1533	326	553	5	1987	1071	1237	110	59

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1980 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de</i> <i>l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. <i>Autres contestations comme celles</i> <i>dérivées du droit d'expropriation, etc.</i>
Aarberg	60	1	10	8	–	10	2	–	–
Aarwangen	107	–	7	15	1	11	2	1	–
Bern I/II	68	217	1	104	7	–	–	–	–
Bern III	158	1	4	55	–	91	–	–	–
Bern IV	788	–	41	30	–	111	26	–	–
Biel	349	13	93	61	–	35	5	–	–
Büren	80	30	–	11	–	8	–	–	–
Burgdorf	132	9	17	17	–	14	1	–	–
Courtelary	97	3	12	9	–	9	–	–	–
Erlach	9	2	–	3	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	52	20	2	1	1	9	–	–	–
Frutigen	54	12	1	8	–	1	–	–	–
Interlaken	52	21	56	16	–	11	2	7	1
Konolfingen	118	12	5	25	2	12	3	–	–
Laufen	41	110	1	2	–	9	1	–	–
Laupen	23	13	–	11	1	4	–	–	–
Moutier	123	34	13	22	12	10	–	1	–
La Neuveville	34	84	1	8	1	5	–	1	–
Nidau	143	21	–	30	–	13	1	3	–
Niedersimmental	59	30	10	9	1	7	–	–	3
Oberhasli	15	2	–	5	–	4	–	–	–
Obersimmental	22	2	–	3	–	4	–	–	–
Saanen	15	1	10	2	–	3	–	–	–
Schwarzenburg	13	9	–	4	–	3	–	–	–
Seftigen	64	10	1	8	–	14	–	–	–
Signau	28	5	1	5	–	2	–	1	–
Thun	160	19	8	8	2	19	3	1	–
Trachselwald	40	10	4	11	1	2	–	–	–
Wangen a. d. A.	64	4	4	8	1	11	1	–	–
	2 968	695	302	499	30	432	47	15	4

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1980 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen inkl. Noistündungen <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>	
Aarberg	–	4	2	6	–	27	87	35	3	
Aarwangen	3	6	–	5	2	16	170	51	–	
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Bern III	10	37	7	37	5	–	–	–	144	
Bern IV	13	61	13	50	2	206	509	–	–	
Biel	12	7	4	17	5	84	242	183	17	
Büren	2	–	–	6	1	26	168	42	6	
Burgdorf	1	8	2	4	–	26	139	33	1	
Courtelary	2	3	1	3	–	31	101	24	2	
Erlach	–	–	–	–	–	2	40	11	1	
Fraubrunnen	1	–	4	4	1	18	40	90	23	
Frutigen	–	1	–	–	–	10	35	18	5	
Interlaken	6	14	–	1	1	35	321	32	5	
Konolfingen	1	7	–	7	–	37	158	37	7	
Laufen	4	5	–	1	–	15	8	24	1	
Laupen	1	–	–	3	1	8	90	–	4	
Moutier	5	1	2	3	–	29	207	8	7	
La Neuveville	3	–	1	2	–	16	–	–	6	
Nidau	3	8	–	6	2	54	172	83	15	
Niedersimmental	1	3	1	5	–	7	13	24	–	
Oberhasli	–	3	–	1	–	1	115	7	1	
Obersimmental	–	–	–	4	–	9	44	–	–	
Saanen	2	1	–	–	1	13	12	5	–	
Schwarzenburg	1	1	–	1	1	5	38	–	–	
Seftigen	1	4	–	9	1	16	10	51	13	
Signau	1	1	–	1	1	5	21	29	3	
Thun	7	7	2	7	2	53	163	148	32	
Trachselwald	–	–	1	1	–	3	14	–	3	
Wangen a. d. A.	3	5	–	4	1	30	169	22	8	
	83	187	40	188	27	782	3 086	957	307	

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1980 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>											
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>						als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>					
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>						Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1980 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1980</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	43	16	88	5	4	1	–	1	–	–	–	–
Aarwangen	36	123	57	21	3	–	1	1	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	98	15	12	19	8	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	687	–	12	16	27	–	–	–	–	–	–	–
Biel	127	99	241	59	27	5	–	2	–	1	2	–
Büren	70	153	–	19	8	3	1	3	–	–	1	–
Burgdorf	27	118	40	14	2	–	1	1	–	–	–	–
Courtelary	47	79	25	7	3	1	–	–	–	–	1	–
Erlach	5	44	1	4	1	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	78	46	34	13	5	2	1	3	–	–	–	–
Frutigen	12	53	–	3	–	–	1	1	–	–	–	–
Interlaken	42	23	324	4	4	2	2	3	1	–	–	–
Konolfingen	66	146	9	18	6	4	–	4	–	–	–	–
Laufen	20	7	16	5	–	–	–	–	–	–	–	–
Laupen	21	78	–	3	2	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	40	175	27	9	4	1	6	5	1	1	–	–
La Neuveville	13	2	1	6	1	1	1	–	–	–	2	–
Nidau	99	203	2	20	8	1	2	3	–	–	–	–
Niedersimmental	9	21	8	6	1	1	1	2	–	–	–	–
Oberhasli	4	104	14	2	–	1	–	1	–	–	–	–
Obersimmental	8	44	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	21	1	5	3	2	–	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	6	37	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	46	23	8	13	1	1	–	–	1	–	–	–
Signau	17	37	–	4	–	1	1	2	–	–	–	1
Thun	231	63	55	47	9	2	1	2	–	–	1	–
Trachselwald	18	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. A.	46	164	6	13	2	1	1	1	–	–	1	–
	1937	1876	986	333	128	28	20	35	3	2	8	1

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1980  
behandelte StrafsachenTableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été  
saisi au cours de l'année 1980

Amtsbezirke Districts	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 015	13	277	685	35	37	75	6	7	12
Interlaken	2 598	120	1 210	1 136	99	82	290	6	8	25
Konolfingen	2 631	142	758	1 324	115	142	394	28	35	90
Oberhasli	648	26	233	341	29	26	64	5	5	10
Saanen	699	13	313	346	17	16	27	3	3	4
Niedersimmental	1 112	51	384	677	17	21	32	3	3	5
Obersimmental	491	31	164	443	6	8	12	5	7	8
Thun	4 214	250	1 565	2 306	208	237	1 691	40	64	260
	13 408	646	4 904	7 258	526	569	2 585	96	132	414
Bern	27 078	626	10 460	13 350	824	974	4 989	556	757	3 635
Seftigen	1 290	11	336	713	74	65	223	14	21	195
Schwarzenburg	316	5	29	277	31	34	10	11	11	11
	28 684	642	10 825	14 340	929	1 073	5 222	581	789	3 841
Aarwangen	2 429	49	977	1 268	65	75	401	25	45	203
Burgdorf	3 421	101	1 048	1 661	117	140	386	11	18	67
Fraubrunnen	2 328	34	563	1 643	59	82	237	5	5	39
Signau	748	51	160	526	17	22	38	8	9	11
Trachselwald	861	28	138	602	30	21	65	7	8	18
Wangen	1 308	42	333	770	68	89	305	29	36	209
	11 095	305	3 219	6 470	356	429	1 432	85	121	547
Aarberg	1 489	58	482	913	29	36	57	19	30	255
Biel	8 175	216	4 013	3 267	255	243	1 318	88	104	413
Büren	1 008	60	278	635	28	42	105	11	12	39
Erlach	686	7	174	474	17	20	46	3	3	82
Laupen	903	31	208	593	16	18	34	6	11	77
Nidau	2 143	4	1 101	845	57	70	232	13	25	26
Laufen	817	28	226	536	18	20	22	7	8	9
	15 221	404	6 482	7 263	420	449	1 814	147	193	901
Courtelay	1 366	43	317	798	108	134	132	59	68	68
Moutier	1 886	35	496	1 232	123	169	871	50	61	204
La Neuveville	503	33	161	282	29	25	36	15	15	15
	3 755	111	974	2 312	260	328	1 039	124	144	287
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	–	–	–	–	6	8	7	17	34	55
	–	–	–	–	–	–	–	5	22	188
	–	–	–	–	6	8	7	22	56	243
Total	72 163	2 108	26 404	37 643	2 497	2 856	12 099	1 055	1 435	6 233

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1980 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1980

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Ge- schwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	28	31	46	5	5	12	–	–	–	8	8	29	1	23	
Interlaken	72	51	192	23	23	77	–	–	–	10	16	46	–	61	
Konolfingen	71	84	152	40	53	236	–	–	–	32	40	96	2	54	
Oberhasli	8	2	9	20	23	53	–	–	–	6	6	12	–	27	
Saanen	11	11	13	4	4	5	–	–	–	5	4	13	1	14	
Niedersimmental	1	1	2	1	1	1	–	–	–	12	16	24	3	24	
Obersimmental	3	3	8	5	6	6	–	–	–	3	5	6	–	10	
Thun	104	127	297	97	118	912	3	7	228	44	49	514	–	121	
	298	310	719	195	233	1302	3	7	228	120	144	740	7	334	
Bern	566	654	1 615	426	566	4 265	1	3	47	387	508	2 697	127	633	
Seftigen	29	5	5	39	51	326	–	–	–	20	30	87	3	56	
Schwarzenburg	24	24	24	15	16	10	–	–	–	14	14	14	–	4	
	619	683	1 644	480	633	4 601	1	3	47	421	552	2 798	130	693	
Aarwangen	17	22	73	53	61	276	–	–	–	20	37	303	7	50	
Burgdorf	76	93	163	36	47	238	–	–	–	16	18	52	–	47	
Fraubrunnen	35	47	127	25	36	130	–	–	–	4	4	19	–	18	
Signau	5	6	9	13	13	27	–	–	–	7	12	13	–	20	
Trachselwald	24	13	37	6	6	21	–	–	–	7	10	25	3	19	
Wangen	45	64	145	32	41	237	1	1	15	19	19	117	2	32	
	202	245	554	165	204	929	1	1	15	73	100	529	12	186	
Aarberg	15	17	27	11	16	133	1	1	2	21	32	150	9	30	
Biel	94	75	290	164	177	1 026	1	1	3	83	97	515	14	192	
Büren	14	22	50	18	22	84	–	–	–	7	10	10	–	14	
Erlach	3	3	4	7	9	27	–	–	–	10	11	97	2	45	
Laupen	3	4	4	9	11	26	–	–	–	10	14	81	2	12	
Nidau	24	33	55	35	48	149	1	3	39	10	11	15	–	35	
Laufen	5	6	7	8	9	9	–	–	–	12	13	15	1	22	
	158	160	437	252	292	1 454	3	5	44	153	188	883	28	350	
Courtelary	80	124	84	25	40	46	–	–	–	62	68	72	17	41	
Moutier	55	59	83	54	80	114	1	3	25	55	88	858	9	40	
La Neuveville	11	11	15	9	8	12	–	–	–	10	8	11	6	27	
	146	194	182	88	128	172	1	3	25	127	164	941	32	108	
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	3	4	5	4	13	109	–	–	–	16	36	32	10	–	
	–	–	–	2	2	2	–	–	–	3	21	186	3	–	
	3	4	5	6	15	111	–	–	–	19	57	218	13	–	
Total	1 426	1 596	3 541	1 186	1 505	8 569	9	19	359	913	1 205	6 109	222	1 671	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1980 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>													
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art 27 Li</i>	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus
Frutigen	620	672	40	42	492	516	60	68	36	49	72	81	15	1
Interlaken	1 002	1 103	61	67	782	860	156	163	84	98	41	49	42	13
Konolfingen	1 453	1 543	191	206	1 215	1 281	133	134	117	140	179	194	59	11
Oberhasli	363	381	25	27	272	286	28	28	64	69	24	25	17	7
Saanen	350	367	9	12	271	286	23	23	50	52	15	18	8	5
Niedersimmental	712	779	9	11	627	681	42	45	18	22	16	20	13	5
Obersimmental	247	252	10	13	190	193	19	19	31	31	15	22	6	7
Thun	2 375	2 500	253	267	1 936	2 053	296	308	157	161	239	245	97	14
	7 122	7 597	598	645	5 785	6 156	757	788	557	622	601	654	257	63
Bern	13 627	14 233	1 856	1 940	10 571	11 006	1 843	1 897	1 020	1 141	2 049	2 130	358	47
Seftigen	720	812	38	48	531	585	109	124	73	99	45	52	44	5
Schwarzenburg	271	277	42	42	231	231	35	35	14	18	38	38	–	2
	14 618	15 322	1 936	2 030	11 333	11 822	1 987	2 056	1 107	1 258	2 132	2 220	402	54
Aarwangen	1 359	1 422	250	270	1 071	1 154	225	236	149	158	164	144	22	18
Burgdorf	2 083	2 268	141	157	1 721	1 881	236	253	117	132	150	159	64	21
Fraubrunnen	1 643	1 739	48	54	1 291	1 374	165	169	157	170	78	80	62	17
Signau	517	576	51	61	427	478	65	72	45	48	31	39	25	13
Trachselwald	596	639	40	46	434	463	109	110	34	40	59	72	27	6
Wangen	709	779	84	102	516	566	106	112	66	74	105	129	44	13
	6 907	7 423	614	690	5 460	5 916	906	952	568	622	587	623	244	88
Aarberg	937	983	86	95	770	813	94	95	76	86	83	84	38	16
Biel	3 082	3 243	501	549	2 456	2 538	372	392	376	426	379	436	343	26
Büren	635	651	80	88	489	499	60	60	61	66	105	114	23	6
Erlach	480	491	33	35	395	395	58	63	17	20	43	48	4	3
Laupen	599	674	43	46	523	591	50	57	25	26	36	46	27	3
Nidau	891	946	82	92	637	683	93	95	177	194	66	66	34	31
Laufen	536	552	15	20	389	401	45	48	93	98	24	25	11	7
	7 160	7 540	840	925	5 659	5 920	772	810	825	916	736	819	480	92
Courtellary	887	912	143	151	666	666	156	163	111	121	97	113	35	15
Moutier	1 287	1 223	106	356	863	863	204	342	159	272	167	202	92	40
La Neuveville	292	279	–	–	172	171	24	19	12	12	63	59	12	3
	2 466	2 414	249	507	1 701	1 700	384	524	282	405	327	374	139	58
Total	38 273	40 296	4 237	4 797	29 938	30 514	4 806	5 130	3 339	3 823	4 383	4 690	1 522	355

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1980 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1980 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures	Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes	Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice	Davon aus früheren Jahren Provenant d'années précédentes	Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG Affaires liquidées selon l'art. 27 Li	Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel						
	Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice	Fälle Cas	Angesch. Prévenus							Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus
Frutigen	4	4	11	—	—	—	2	2	3	2	2	8	—	2	1
Interlaken	9	10	51	1	1	2	9	10	49	1	1	4	—	3	2
Konolfingen	13	16	184	2	2	11	13	15	161	2	3	34	—	1	2
Oberhasli	4	4	19	1	1	2	5	5	21	—	—	—	—	3	1
Saanen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niedersimmental	4	6	8	5	6	9	9	12	17	—	—	—	—	—	1
Obersimmental	1	1	3	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	1	1
Thun	28	45	712	5	5	22	22	31	554	11	19	180	1	7	3
	63	86	988	14	15	46	61	76	808	16	25	226	1	17	11
Bern	181	240	2 473	39	52	675	166	214	1 663	54	78	1 485	—	69	49
Seftigen	5	6	181	4	5	16	5	6	189	4	5	8	1	2	2
Schwarzenburg	4	5	37	—	—	—	3	4	37	1	1	2	—	—	1
	190	251	2 691	43	57	691	174	224	1 889	59	84	1 495	1	71	52
Aarwangen	14	17	172	3	4	23	15	19	163	2	2	32	—	—	3
Burgdorf	11	13	144	1	4	12	12	17	156	—	—	—	—	3	—
Fraubrunnen	5	6	44	—	—	—	5	6	44	—	—	—	—	3	3
Signau	2	4	11	—	—	—	2	4	11	—	—	—	—	4	1
Trachselwald	2	2	15	—	—	—	1	1	12	1	1	3	—	4	—
Wangen	15	19	185	2	2	18	13	16	178	4	4	25	—	2	1
	49	61	571	6	10	53	48	63	564	7	7	60	—	16	8
Aarberg	4	7	113	2	5	30	5	10	116	1	2	27	1	4	1
Biel	105	113	996	34	40	314	110	122	1 011	29	31	299	3	55	13
Büren	6	7	24	1	1	1	4	4	20	3	4	5	1	1	1
Erlach	2	2	3	—	—	—	1	1	2	1	1	1	—	—	1
Laupen	2	2	11	2	2	5	4	4	16	—	—	—	—	1	—
Nidau	13	17	105	1	1	53	11	12	136	3	6	22	—	1	1
Laufen	4	6	8	—	—	—	4	6	8	—	—	—	—	—	3
	136	154	1 260	40	49	403	139	159	1 309	37	44	354	5	62	20
Courtelary	5	7	9	—	—	—	4	5	7	1	2	2	—	—	2
Moutier	8	12	52	20	34	93	19	35	51	7	13	94	2	4	2
La Neuveville	2	2	4	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	1
	15	21	65	20	34	93	25	42	62	8	15	96	2	4	5
Total	453	573	5 575	123	165	1 286	447	564	4 632	127	175	2 231	9	170	96



Tafel IV – Von den Jugendgerichten im Jahre 1980 behandelte Strafsachen

Tableau IV – Affaires traitées en 1980 par les tribunaux des mineurs

	Jugendgerichtsreis Arrondissement																							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental- Oberraargau		Seeland		Bern Jura		Total											
	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total	Kinders Jugendliche	Total										
<i>Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPFG erledigte Anzeigen und Berichte</i>	66	106	57	111	112	61	513	<i>Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM</i>																
<i>Anzahl Jugendstrafverfahren Aus dem Vorjahr übernommen Im Berichtsjahr eingeleitet</i>	35 22 448	57 12 1 091	33 12 625	45 20 1 315	70 20 174	90 45 592	71 135 748	206 49 1 378	525 828	106 200	20 32	52 372	207 372	579 6 209	<i>Nombre d'affaires Reprises de 1979 Introduites en 1980</i>									
<b>Total</b>	483	1 148	637	723	1 360	194	662	856	701	883	1 584	574	908	1 482	126	232	358	2 715	4 073	6 788	<b>Total</b>			
<i>Verfahrensmässige Erledigung Aufhebung der Unter- suchung gemäss Art. 36 JRPFG, Abtretung des Ver- fahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit Urteil</i>	28	29	57	5	16	21	7	31	38	4	3	4	7	14	16	30	6	2	8	64	97	161	<i>Mode de liquidation Non-lieu selon art. 36 LRM, remise de procédure à raison d'incompétence</i>	
<i>ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren – durch Einzelrichter – durch Dreierkammer – durch Fünferkammer</i>	415	532	947	605	628	1 233	160	532	692	631	758	1 389	487	702	1 189	101	161	262	2 399	3 313	5 712	<i>Jugements sans audience en procédure ordinaire – par juge unique – par un tribunal de 3 membres – par un tribunal de 5 membres</i>		
<i>Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren</i>	24	66	90	13	33	46	21	49	70	65	96	161	45	97	142	8	22	30	176	363	539	<i>Affaires non liquidées à fin 1980</i>		

Tafel IV a – Von den Jugendgerichten im Jahre 1980 ausgesprochene Sanktionen

	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Total	Sanction								
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Bern-Jura											
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents										
<i>Strafen</i>	56	49	105	341	72	413	56	35	91	170	63	37	100	19	24	43	614	308	922	<i>Peines</i>		
Verweis	281	281	514	514	514	514	429	406	406	406	588	588	588	120	120	120	2 338	2 338	2 338		Renvois	
Busse	39	75	114	21	27	48	50	53	103	59	33	25	58	11	5	16	173	225	398		Amendes	
Schularrest	6	6	6	8	8	8	13	13	13	1	1	22	22	4	4	4	1	1	1		1	Arrêts scolaires
Arbeitsleistung	1	1	1	3	3	3	4	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Astreinte au travail	
Einschliessung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Peines privatives de liberté	
— bedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— avec sursis	
— unbedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— sans sursis	
<i>Massnahmen</i>	8	19	27	8	14	22	—	3	3	3	3	15	27	6	5	11	34	59	93	<i>Mesures éducatives</i>		
Erziehungshilfe	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	5	—	—	—	—	—	—	—	6		6	Assistances éducative
Geeignete Familie	5	8	13	2	6	8	1	3	4	5	3	9	12	3	4	7	15	34	49		6	Placement dans une famille
Erziehungsheim	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	3	1	4	—	1	1	4	7	11		34	Placement dans une maison d'éducation
Besondere Behandlung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Traitement spécial	
<i>Aufschub des Entscheides</i>	3	3	3	9	9	9	13	13	13	4	4	17	17	3	3	3	49	49	49	49	Ajournement de la décision	
<i>Verkehrsunterricht</i>	310	123	433	231	15	246	20	—	20	642	374	71	445	69	23	92	1 496	382	1 878	382	Cours d'instruction routière	
<i>Absehen von Strafen oder Massnahmen</i>	5	2	7	15	9	24	37	23	60	41	78	119	20	13	33	4	119	128	247	128	Renonciation aux peines ou mesures	

Tafel IV b – Soins (état à la fin de 1980)

	Jugendgerichtsreis Arrondissements												Total								
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Jura										
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
Erziehungshilfe	62	63	125	53	44	97	6	22	28	3	11	14	36	56	92	39	190	205	395	205	Assistance éducative
Geeignete Familie	3	2	5	—	—	—	—	1	1	2	8	10	—	5	5	—	5	16	21	16	Placement dans une famille
Erziehungsheim	17	19	36	5	12	17	3	5	8	3	12	15	7	30	37	13	41	85	126	85	Placement dans une maison d'éducation
Schutzaufsicht	—	24	24	—	23	23	—	35	35	—	18	18	8	55	63	8	8	163	171	163	Patronage
<b>Total</b>	<b>82</b>	<b>108</b>	<b>190</b>	<b>58</b>	<b>79</b>	<b>137</b>	<b>9</b>	<b>63</b>	<b>72</b>	<b>8</b>	<b>49</b>	<b>57</b>	<b>51</b>	<b>146</b>	<b>197</b>	<b>60</b>	<b>244</b>	<b>469</b>	<b>713</b>	<b>469</b>	<b>Total</b>

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betriebs- und Konkursämter im Jahre 1980

Tableau V – Récapitulatif du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1980

Amtsbezirke Districts	Vollzogene Pfändungen Saisies exécutées				Verwertungen Réalizations			Steigerungen <sup>3</sup> Enchères <sup>2</sup>						
	Zahlungsbefehle Commandements de payer	Zusammen <sup>1</sup> Ensemble <sup>1</sup>	Davon Lohnpfändungen Dont saisies de salaire	Gruppen Séries	Aufschubbewilligungen Demandes de sursis	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren Le total des procédures de réalisation complètement terminées	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> Sur la base de saisies de salaires <sup>2</sup>	Liegenschafts- steigerungen Enchères immobilières	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> Enchères mobilières <sup>4</sup>	Verlustscheine <sup>5</sup> Actes de défaut de biens <sup>5</sup>	Arreste Séquestres	Retentionsverzeichnisse Inventaires des objets soumis au droit de rétention	Eigentumsvorbehalte Réserves de propriété	Konkursandrohungen Commencements de faillite
Aarberg	3 745	1 538	783	204	315	635	614	5	16	580	4	44	147	154
Aarwangen	4 286	2 012	777	354	154	573	570	—	3	1 042	3	32	191	188
Bern Betriebsamt	34 631	16 206	11 540	2 082	973	7 302	6 346	—	956	8 743	19	470	933	703
Bern Konkursamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 101	—	—	—	—
Biel	11 941	6 414	2 183	766	360	1 091	2 106	1	73	3 869	12	122	326	399
Büren a. d. Aare	3 563	1 079	505	220	131	253	237	—	16	430	—	21	119	211
Burgdorf	4 723	2 907	1 490	258	336	756	672	1	76	838	5	17	124	231
Courtelary	4 002	2 467	1 148	386	463	781	919	4	50	898	—	18	141	217
Erlach	891	407	98	55	47	86	83	—	3	76	—	1	29	52
Fraubrunnen	3 907	2 127	605	321	260	469	453	—	16	812	1	47	141	62
Frutigen	1 461	639	41	114	214	39	32	2	5	191	2	—	35	89
Interlaken	4 958	2 222	355	191	532	306	288	2	16	589	13	8	157	453
Konolfingen	4 430	2 229	545	268	273	456	432	—	24	773	2	32	149	192
Laufen	2 165	699	309	175	138	315	312	1	2	394	2	3	66	102
Laupen	1 254	587	339	72	36	172	166	—	3	123	—	9	55	79
Moutier	4 530	2 850	1 824	437	506	649	581	68	—	786	6	42	157	312
La Neuveville	1 179	542	153	70	178	212	211	1	—	120	1	3	40	111
Nidau	5 918	2 721	1 859	534	254	1 470	1 383	8	79	1 575	3	54	203	253
Niedersimmental	2 203	680	329	131	138	327	322	—	5	375	3	9	49	68
Oberhasli	1 099	237	90	42	171	102	100	—	2	125	3	4	53	168
Obersimmental	1 209	94	86	62	64	74	69	1	4	76	3	1	32	54
Saanen	1 191	114	82	21	29	65	65	—	—	54	7	8	30	36
Schwarzenburg	926	255	57	68	59	57	44	2	11	36	—	1	24	56
Seftigen	3 696	1 121	386	232	250	573	503	—	62	839	1	31	104	107
Signau	1 610	843	125	65	215	79	78	—	1	131	—	1	51	47
Thun	10 134	4 280	2 026	775	759	1 363	1 332	2	31	3 355	19	73	321	241
Trachselwald	1 931	992	257	160	198	166	164	—	2	84	2	—	85	28
Wangen a. d. Aare	3 228	879	345	237	264	282	279	—	3	565	2	17	115	202
	124 811	57 141	28 337	8 300	7 317	18 653	18 361	98	1 459	29 580	113	1 068	3 877	4 815

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.<sup>3</sup> Y compris les réalisations infructueuses<sup>4</sup> Y compris les réalisations de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1980Tableau V – Récapitulation de nombre des affaires des offices  
des poursuites et des faillites pour l'année 1980

	Konkurse Faillites		Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voies sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren <sup>6</sup> Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite <sup>6</sup>	Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes	
	Begonnene Konkurse Faillites commencées	Von früher her unbeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt									in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	7	4	11	1	1	–	–	1	8	12	–	–
Aarwangen	11	22	33	4	13	4	–	5	11	–	–	–
Bern Betreibungsamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4	–	–
Bern Konkursamt	78	82	160	88	78	8	–	13	59	10	–	–
Biel	44	45	89	44	36	4	–	4	45	2	–	–
Büren a. d. Aare	8	5	13	2	2	1	–	–	11	3	–	3
Burgdorf	9	4	13	9	9	–	–	1	3	3	1	–
Courtelay	3	4	7	5	2	3	–	–	2	3	1	–
Erlach	1	1	2	2	2	–	–	–	–	2	–	–
Fraubrunnen	5	6	11	–	–	–	–	–	11	–	–	2
Frutigen	4	3	7	–	2	1	–	1	3	2	–	1
Interlaken	4	8	12	5	5	2	–	1	6	8	–	1
Konolfingen	10	9	19	8	5	–	–	3	11	6	–	2
Laufen	2	4	6	–	4	–	–	–	2	–	–	–
Laupen	5	1	6	–	–	–	–	–	6	–	–	–
Moutier	10	9	19	4	4	1	–	3	12	4	1	–
La Neuveville	–	2	2	1	1	–	–	–	1	–	–	–
Nidau	5	9	14	11	6	3	–	1	3	11	–	1
Niedersimmental	5	3	8	1	1	–	–	–	7	1	–	–
Oberhasli	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
Obersimmental	1	–	1	–	–	–	–	–	1	–	–	–
Saanen	–	1	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	1	–	1	–	–	–	–	–	1	2	–	–
Seftigen	10	15	25	2	1	1	–	2	21	2	–	–
Signau	3	–	3	–	1	–	–	–	2	–	–	1
Thun	14	18	32	17	17	1	–	1	14	2	–	1
Trachselwald	3	3	6	–	2	–	–	1	3	1	–	–
Wangen a. d. Aare	6	2	8	5	4	2	–	2	1	5	1	–
	249	260	509	210	196	31	–	39	244	83	4	13

<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1980 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau VI – Nombre des plaintes traitées en 1980 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre des plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Arrêts prononcés y compris ceux ayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/Jours	Minimum Tage/Jours	Mittel/Moyenne Tage/Jours
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen II	–	–	–	–	–	–
Bern IV	7	7	–	20	2	11
Biel I	5	5	–	33	3	17
Büren a. d. Aare	2	2	–	16	7	12
Burgdorf II	–	–	–	–	–	–
Courtelary	1	3	–	31	–	31
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	1	1	–	1	1	1
Frutigen	1	–	–	–	–	–
Interlaken I	1	1	–	19	19	19
Konolfingen II	–	–	–	–	–	–
Laufen	4	4	–	42	26	35
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier II	3	3	–	50	34	42
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	2	2	–	12	11	11,5
Niedersimmental	1	1	–	1	1	1
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	2	2	–	7	7	7
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	6	6	–	42	8	25
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	1	1	–	13	13	27
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	1	1	–	14	14	14

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist

<sup>1</sup> Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance